

Руководство оператора для жатки PowerFlow



AGCO S.p.A. - Via F. Laverda, 15/17 - 36042 Breganze (VI) - Italy
© Laverda S.p.A. 2011
© AGCO 2014
Руководство оператора (оригинал)

Июль 2014
№ D3175117M6
Руководство оператора для жатки
PowerFlow - EAME
Русский

Руководство оператора для жатки PowerFlow

1	Общая информация	5
1.1	Уважаемый клиент	7
1.1.1	Предисловие	7
1.1.2	Политика компании	7
1.1.3	Дополнительные системы (по выбору заказчика)	7
1.1.4	Запасные детали и принадлежности	8
1.1.5	Гарантия	8
1.1.6	Техническое обслуживание	8
1.1.7	Смазочные составы	9
1.1.8	Важные замечания по охране окружающей среды	9
1.2	Использование комбайна по назначению	11
1.2.1	Использование комбайна по назначению	11
1.2.2	Директивы и стандарты	11
1.2.3	Декларация соответствия нормам ЕС жатки	12
1.2.4	Идентификация изделия	14
1.3	Поперечный разрез и описание жатки	15
1.3.1	Чертеж разреза и идентификация деталей машины	15
1.3.2	Описание управления	16
2	Техника безопасности	19
2.1	Техника безопасности	21
2.1.1	Общие правила техники безопасности	21
2.1.2	Внимание - Предупреждающие условные обозначения	22
2.1.3	Техника безопасности	22
2.1.4	Передвижение комбайна по дорогам	24
2.1.5	Безопасное обращение с жаткой	25
2.1.6	Таблички с предупреждениями/инструкциями на жатке	25
2.1.7	Расположение табличек с предупреждениями/инструкциями	29
3	Порядок работы и регулировка	31
3.1	Техника безопасности	33
3.1.1	Техника безопасности, Жатки	33
3.2	Установка/Снятие жатки	34
3.2.1	Общая информация	34
3.2.2	Установка стандартной жатки и жатки с Auto Level	34
3.2.3	Демонтаж жатки	36
3.3	Прицеп жатки	38
3.3.1	Прицеп жатки	38
3.4	Жатка Auto Level	39
3.4.1	Принцип работы жатки с системой Auto Level	39
3.5	Потенциометр автоматического управления высотой скашивания	40
3.5.1	Регулировка потенциометра автоматической системы управления высотой скашивания	40
3.6	Мотовило	42
3.6.1	Предохранительный стопор мотовила	42
3.6.2	Регулировка мотовила вверх/вниз, вперед/назад	43
3.6.3	Выпуск воздуха из системы	44
3.6.4	Вращение мотовила	44
3.6.5	Зубья мотовила	45
3.6.6	Регулировка мотовила в жатке	45
3.7	Нож	46
3.7.1	Нож и привод ножа	46
3.8	Подача скошенной массы	47
3.8.1	Шнек жатки	47

3.8.2	Отсечная и распределительная рейка	48
3.8.3	Замена одного или нескольких грабельных пальцев	49
3.8.4	Удлинитель лопастей шнека, жатки 20-22-25-30'	49
3.8.5	Реверсирование	49
3.9	Трансмиссия	50
3.9.1	Общая информация	50
3.9.2	Жатка PowerFlow 18-30 футов, привод ножа и шнек жатки	50
3.9.3	Фрикционная муфта для шнека жатки	51
3.9.4	Схема трансмиссии, левая сторона	51
3.9.5	Схема трансмиссии, правая сторона	52
3.10	Ленты системы PowerFlow	53
3.10.1	Ленты системы PowerFlow	53
3.10.2	Проверка и запуск лент системы PowerFlow	53
3.10.3	Регулировка лент	54
3.10.4	Очистка	54
3.10.5	Днище жатки	55
3.11	Скребки	56
3.11.1	Скребки, передние	56
3.11.2	Скребки, задн., и регулировка корпусов подшипников	56
3.12	Стеблеподъемники	57
3.12.1	Работа стеблеподъемников	57
3.13	Вертикальные ножи, шнек рапса и делители стеблей	58
3.13.1	Вертикальный нож	58
3.13.2	Установка вертикального ножа	59
3.13.3	Шнек рапса	59
3.13.4	Складывание остроконечных делителей и изогнутых делителей	60
3.13.5	Установка делителей жатки	60
3.13.6	Регулировка переднего делителя	61
3.14	Фиксированные зубья шнека жатки	62
3.14.1	Установка фиксированных зубьев шнека жатки	62
3.14.2	Работа фиксированных зубьев шнека жатки	62
3.15	Гидравлические системы	63
3.15.1	Регулировка мотвила вперед/назад - вверх/вниз	63
4	Смазка и техническое обслуживание	65
4.1	Интервалы смазки	67
4.1.1	Карта смазки, интервалы	67
4.1.2	Карта смазки, справа и слева	68
4.1.3	Точки смазки левой части	69
4.1.4	Точки смазки правой части	72
4.1.5	Смазочные составы	73
4.2	Техническое обслуживание	74
4.2.1	Обязательное техническое обслуживание	74
5	Отсек	75
5.1	Отсек	77
5.1.1	Общая информация	77
5.1.2	Техническое обслуживание после сезона уборки урожая	77
5.1.3	Заказ запчастей	77
5.1.4	Перед началом нового сезона	78
6	Технические характеристики	79
6.1	Технические характеристики	81
6.1.1	Технические характеристики	81
	Алфавитный указатель	83

1. Общая информация

1.1	Уважаемый клиент	7
1.1.1	Предисловие	7
1.1.2	Политика компании	7
1.1.3	Дополнительные системы (по выбору заказчика)	7
1.1.4	Запасные детали и принадлежности	8
1.1.5	Гарантия	8
1.1.6	Техническое обслуживание	8
1.1.7	Смазочные составы	9
1.1.8	Важные замечания по охране окружающей среды	9
1.2	Использование комбайна по назначению	11
1.2.1	Использование комбайна по назначению	11
1.2.2	Директивы и стандарты	11
1.2.3	Декларация соответствия нормам ЕС жатки	12
1.2.4	Идентификация изделия	14
1.3	Поперечный разрез и описание жатки	15
1.3.1	Чертеж разреза и идентификация деталей машины	15
1.3.2	Описание управления	16

1.1 Уважаемый клиент

1.1.1 Предисловие

T023240

Руководство оператора необходимо использовать в качестве подручного справочного средства: В ней содержится практическая информация по эксплуатации, регулировке и обслуживании Вашей новой жатки.

Жатка разработана и сконструирована так, чтобы обеспечить максимальную эффективность, комфорт и простоту работы в меняющихся полевых условиях.

До поставки жатка тщательно проверяется, как на заводе, так и дилером, чтобы Вы гарантированно могли начать ее эксплуатацию сразу по получении.

Необходимо выполнять периодическое техническое обслуживание с рекомендованными интервалами, чтобы поддерживать жатку в хорошем состоянии и обеспечить ее бесперебойную работу.

Прежде, чем Вы начнете пользоваться/эксплуатировать жатку, внимательно прочтите данное руководство оператора и обратите особое внимание на раздел, посвященный мерам безопасности. Держите руководство оператора в доступном месте, чтобы к нему можно было обратиться при необходимости.

Термины «влево» и «вправо» следует понимать в условиях движения машины вперед.

Дополнительную информацию можно получить у Вашего официального дилера.

В распоряжении дилера имеется специально обученный персонал, фирменные запчасти и оборудование, необходимые для целей обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- *Данная жатка была сконструирована и изготовлена в соответствии с директивой для машин и механизмов 2006/42/ЕС.
При передаче владельцу в комплект поставки машины входит декларация о соответствии нормам ЕС.*
- *Данное руководство универсально для всех регионов мира, и возможность приобретения оборудования, обозначенного как стандартное или дополнительное, варьируется в зависимости от региона, в котором будет эксплуатироваться комбайн.
Технические характеристики могут отличаться от описанных в руководстве оператора в зависимости от выбранных клиентов вариантов комплектации.*
- *Для лучшего отображения компонента или настройки на некоторых иллюстрациях жатка показана без стандартных защитных ограждений или панелей, которые необходимы в соответствии с законодательством различных стран.
**Эксплуатировать машину в таком состоянии ни в коем случае нельзя.
Для Вашей безопасности просим проверять, закрыты ли и правильно ли установлены защитные ограждения, до запуска машины.***
- *Данное руководство оператора должно храниться с руководством оператора жатки и другими соответствующими руководствами под сиденьем инструктора, чтобы обеспечить легкий доступ при необходимости.*

1.1.2 Политика компании

T020420

Мы постоянно работаем над оптимизацией нашей продукции, и мы оставляем за собой право вносить любые изменения и усовершенствования. Компания не берет на себя обязательств по внесению аналогичных изменений и усовершенствованию проданных ранее машин и оборудования. Информация в этом руководстве соответствует текущей ситуации на момент написания руководства. Все предоставленные данные могут изменяться.

1.1.3 Дополнительные системы (по выбору заказчика)

T023241

Жатка разработана для работы с различными сельскохозяйственными культурами при очень разных условиях. Несмотря на это, в некоторых случаях, возможно, потребуются дополнительные системы, чтобы повысить эффективность работы жатки со специфическими культурами в особых условиях сбора.

1.1.4 Запасные детали и принадлежности

T023242

Фирменные запасные детали и принадлежности были разработаны специально для данного типа жатки.

Мы можем гарантировать исправное функционирование и оптимальную эффективность машины только в случае применения фирменных деталей, поставленных официальным дилером.

Никогда не используйте нефирменные детали и принадлежности. К некоторым деталям (например, валу МОМ, вертикальному ножу и специальному оборудованию для особых условий сбора) должен прилагаться сертификат CE, который может предоставить только завод-изготовитель или субподрядчики, одобренные изготовителем.

Нефирменные запасные части не прошли испытания и не одобрены изготовителем. Устанавливая и/или используя такие изделия, Вы можете повредить жатку, и за счет этого создать угрозу безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Изготовитель не несет ответственности за повреждения, произошедшие по причине применения нефирменных запасных частей и принадлежностей.

Не разрешается вносить какие-либо изменения в конструкцию жатки без предварительного получения прямого письменного разрешения от изготовителя.

При заказе запасных частей и/или принадлежностей также сообщайте номер модели или серийный номер жатки.

1.1.5 Гарантия

T023244

На жатку распространяется гарантия, полагающаяся по соответствующему национальному законодательству и условиям контракта, заключенного с дилером.

Гарантия безоговорочно отменяется в следующих случаях.

1. Жатка применялась не по назначению.
2. Настройки и техническое обслуживание выполнялись не в соответствии с инструкциями в настоящем руководстве оператора.
3. Неисправности являются причиной применения нефирменных деталей или оборудования.
4. Если повреждение произошло по причине небрежности или неосторожности, либо применения жатки не по назначению или нарушения правил эксплуатации со стороны пользователя.
Если были сняты предохранительные устройства и/или использовались нефирменные детали, гарантия автоматически перестает действовать, и изготовитель снимает с себя всю ответственность за последствия эксплуатации.

Гарантия распространяется только на ремонт или бесплатную замену деталей, которые имеют дефекты (за исключением быстроизнашиваемых деталей и шин), доказанные по результатам тщательной инспекции со стороны изготовителя, ?— в соответствии с данными в сервисной книжке, которая поставляется с машиной.

Замена и ремонт деталей, покрываемых гарантией, ни при каких обстоятельствах не подразумевает расширения условий гарантии. Покупатель может предъявлять претензии на гарантийные права только в том случае, если условия гарантии были полностью выполнены в соответствии с сервисной книжкой.

1.1.6 Техническое обслуживание

T023246

Система обслуживания компании AGCO

В течение гарантийного периода все работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться дилером компании AGCO, который тщательно проверит функции и рабочие характеристики новой жатки.

Чтобы достичь наилучших результатов при эксплуатации жатки AGCO, очень важно обеспечить регулярное техническое обслуживание и периодический технический осмотр также после окончания срока гарантии. Работы по капитальному ремонту жатки должны выполняться местным дилером компании AGCO; опытный технический персонал выявит и устранит любые проблемы, которые могут возникнуть в межремонтный период.

Механики компании регулярно проходят курсы обучения, чтобы расширить свои знания в области продукции, методов технического обслуживания и ремонта, а также использования специальных современных инструментов и оборудования для поиска и устранения неисправностей. Механики получают регулярно издаваемые "Сервисные бюллетени" и имеют доступ к заводским инструкциям и техническим публикациям, необходимым для выполнения ремонта или технического обслуживания в соответствии со стандартами качества компании AGCO.

Гарантия, предпродажная проверка и монтаж

При продаже новых изделий своим дистрибьюторам компания предоставляет гарантию, на основании которой, в соответствии с определенными условиями, гарантируется, что данные изделия не имеют дефектов в отношении материалов и качества изготовления. Дистрибьюторы и дилеры компании должны предоставлять подобную гарантию своим непосредственным покупателям всех новых изделий, поставляемых компанией, а пользователи должны запросить своих дистрибьюторов и дилеров относительно условий, на которых предоставляется гарантия.

Перед поставкой потребителю новой жатки, дистрибьютор обязан выполнить предпродажную проверку машины. Эта проверка состоит из ряда подробных технических осмотров, наладочных работ и функциональных проверок, гарантирующих потребителю готовность жатки к эксплуатации.

После поставки жатки дистрибьютор обязан проинструктировать потребителя в отношении основных принципов ее работы и приемов управления жаткой. Это мероприятие называется "установка жатки" и оно включает в себя инструктирование по системам управления, а также по приборам, настройкам в полевых условиях, требованиям в отношении технического обслуживания, техники безопасности и зимнего хранения. Данное инструктирование желательно выполнять в присутствии всех специалистов, которые будут заниматься эксплуатацией и техническим обслуживанием жатки.

1.1.7 Смазочные составы

T023245

Дилер осуществляет продажу широкого спектра смазочных веществ, которые специально разработаны, исходя из технических характеристик.

Рекомендованные для этих жаток смазочные вещества перечислены в таблице в разделе «Смазка и техническое обслуживание».

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте только фирменные детали AGCO.

1.1.8 Важные замечания по охране окружающей среды

T023247

Почва, воздух и вода ?— важные составляющие, влияющие на сельское хозяйство и на жизнь в целом. **Относитесь к ним с уважением.**

В тех областях, где местное законодательство не установило стандарты использования и утилизации химических и нефтехимических продуктов, используемых в современных технологиях, необходимо предпринять все возможные меры безопасности для того, чтобы избежать любых рисков даже самого небольшого загрязнения.

Могут быть полезны следующие рекомендации.

- Соберите информацию о том, какие законы действуют в этой сфере в Вашей стране и тщательно их соблюдайте.
- Если в соответствующая законодательная база отсутствует, запросите у поставщиков нефти, топлива, охлаждающей жидкости, материалов для очистки и т.д. информацию относительно воздействия этих товаров на здоровье людей и окружающую среду. Также соберите информацию о правилах их хранения, использования и утилизации.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во многих случаях может быть полезно воспользоваться помощью консультантов по сельскохозяйственным вопросам.

Полезный совет:

- В целом, старайтесь не допускать контактов кожи с любыми видами топлива, смазочных веществ, кислот, растворителей и т.д.
Большинство таких продуктов содержит элементы, которые могут нанести вред здоровью.
- **Не поджигать смазочные масла: Они содержат элементы, которые могут быть токсичны при горении.**
- По возможности для смазки цепей применяйте биоразлагаемое масло, поскольку такое масло не скапливается.

1

- Храните слитое масло в соответствующих контейнерах до утилизации требуемым в соответствии с законодательством способом.
- Всегда оперативно устраняйте любые места утечек или неисправности гидравлической системы, чтобы избежать даже незначительных загрязнений.
- Обеспечьте надежную защиту шлангов от искр и высоких температур в процессе сварки, поскольку они могут повредить или ослабить материал, и, соответственно, привести к утечкам.

1.2 Использование комбайна по назначению

1.2.1 Использование комбайна по назначению

T010006

Данная жатка предназначена исключительно для сельскохозяйственных целей (использования по назначению).

Любое другое использование комбайна рассматривается как использование не по назначению. Компания AGCO не несет ответственность за физический ущерб или повреждения, причиненные вследствие использования комбайна не по назначению. Вся ответственность в этом случае ложится на пользователя.

Важным условием надлежащего использования является строгое соблюдение требований по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту, установленных компанией AGCO.

К эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту данной жатки допускается только персонал, который знает все ее специфические особенности, а также возможные опасности и применяемые указания по безопасности (предотвращение несчастных случаев).

Пользователь/владелец несет ответственность за соблюдение предписанных мер безопасности, других общепринятых технических норм и правил, инструкций по охране труда, а также указаний по безопасности и правил дорожного движения.

Компания AGCO не несет никакой ответственности за возмещение любых убытков, причиненных в результате использования неразрешенных деталей или вспомогательного оборудования, или несанкционированных модификаций или изменений оборудования.

В случае послепродажных проблем или при необходимости выполнения регулировок всем заказчикам настоятельно рекомендуется обращаться к дилеру компании AGCO.

1.2.2 Директивы и стандарты

T023251

Директива для машин и механизмов

Данная жатка была сконструирована и изготовлена в соответствии с директивой для машин и механизмов 2006/42/ЕС. При передаче владельцу в комплект поставки жатки входит декларация о соответствии нормам ЕС.

Электромагнитное излучение

Все электрические компоненты машины создают электромагнитное поле, которое изменяется в зависимости от функции компонента.

Поскольку заранее определить все ситуации, которые, возможно, возникнут на практике, невозможно, был определен максимальный предел электромагнитного излучения.

Это было сделано для того, чтобы предотвратить помехи и/или повреждения рабочих систем и/или систем управления машины

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Все виды дополнительного оборудования, установленного на машине, произведенные не AGCO, должны иметь маркировку CE.
- Максимальная мощность (Ватт) дополнительного оборудования не должна превышать пределы, заложенные национальными органами государственной власти.
- Напряженность электромагнитного поля не должна превышать максимально допустимого значения 24 В/м.

1.2.3 Декларация соответствия нормам ЕС жатки



AGCO S.p.A.
Via F. Laverda 15/17
36042 Breganze (VI)
Italy

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

IT	FR	DA
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC IN CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE 2006/42/EC E 2004/108/EC	DECLARATION DE CONFORMITE CE SELON LES DIRECTIVES 2006/42/CE & 2004/108/CE	EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIV 2006/42/EF OG 2004/108/EF
L'AZIENDA.....1	NOUS.....1	VI.....1
E IL SUO RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO.....2	ET NOTRE MANDATAIRE.....2	OG VORES AUTORISEREDE REPRÆSENTANT.....2
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL MEZZO AGRICOLA CON LA FUNZIONE DI : ATTREZZATURA INTERCAMBIABILE	DECLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITE QUE LA MACHINE AGRICOLE AYANT POUR FONCTION : EQUIPEMENT INTERCHANGEABLE	ERKLÆRER UNDER EGNET ANSVAR, AT LANDBRUGSMASKINEN MED FUNKTION AF : UDSKIFTELIGT UDSYR
MODELLO :.....3	MODELE :.....3	MODEL :.....3
NOME COMMERCIALE.....4	NOM COMMERCIAL.....4	FIRMANAVN.....4
NUMERO DI SERIE :.....5	N° DE SERIE :.....5	SERIENUMMER :.....5
L'OGGETTO DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA 2006/42/EC, MODIFICATA IL :.....6	FAISANT L'OBJET DE LA DECLARATION EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE, AMENDEE PAR :.....6	DER ER OMFATTET AF ERKLÆRINGEN, ER ERKLÆRET I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I DIREKTIV 2006/42/EF, ÆNDRET VED :.....6
E DELLA DIRETTIVA 2004/108/EC, MODIFICATA IL :.....7	AINSI QU'AUX PRESCRIPTIONS DE LA DIRECTIVE 2004/108/CE AMENDEE PAR :.....7	SAMT BESTEMMELSENE I DIREKTIV 2004/108/EF, ÆNDRET VED :.....7
NOME, RUOLO E FIRMA DELLA PERSONA AUTORIZZATA :.....8	NOM, FONCTION ET SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISEE :.....8	UNDERSKRIFTSBEMYNDIGEDES NAVN, TITEL OG UNDERSKRIFT :.....8
SEDE E DATA.....9	LIEU ET DATE.....9	STED OG DATO.....9
DE	EN	ES
EU-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG GEMÄSS DEN RICHTLINIEN 2006/42/EG UND 2004/108/EG	EC DECLARATION OF CONFORMITY IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVES 2006/42/EC & 2004/108/EC	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DE ACUERDO CON LAS DIRECTIVAS 2006/42/CE Y 2004/108/CE
WIR.....1	WE.....1	NOSOTROS.....1
UND UNSER BEVOLLMÄCHTIGTER.....2	AND OUR AUTHORISED REPRESENTATIVE.....2	Y NUESTRO REPRESENTANTE AUTORIZADO.....2
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS LANDWIRTSCHAFTLICHE GERÄT MIT DER FUNKTION EINES : AUSWECHSELBARE AUSRÜSTUNG	DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE AGRICULTURAL MACHINE WITH THE FUNCTION OF : INTERCHANGEABLE EQUIPMENT	DECLARAMOS BAJO NUESTRA ÚNICA RESPONSABILIDAD LA CONFORMIDAD DE LA MÁQUINA AGRÍCOLA CON LA FUNCIÓN DE : EQUIPO INTERCAMBIABLE
MODELL :.....3	MODEL :.....3	MODELO :.....3
HANDELSNAME :.....4	COMMERCIAL NAME.....4	NOMBRE COMERCIAL.....4
SERIENNUMMER :.....5	SERIAL NUMBER :.....5	NÚMERO DE SERIE :.....5
DAS GEGENSTAND DIESER ERKLÄRUNG IST, DEN BESTIMMUNGEN FOLGENDER RICHTLINIEN GENÜGT: RICHTLINIE 2006/42/EG, ERGÄNZT DURCH :.....6	FORMING THE SUBJECT OF THE DECLARATION IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF DIRECTIVE 2006/42/EC, AMENDED BY :.....6	A LA QUE SE REFIERE ESTA DECLARACIÓN CON LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA 2006/42/CE, MODIFICADA POR :.....6
SOWIE RICHTLINIE 2004/108/EG, ERGÄNZT DURCH :.....7	AS WELL AS WITH THE PROVISIONS OF DIRECTIVE 2004/108/EC, AMENDED BY.....7	ASÍ COMO LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA 2004/108/CE, MODIFICADA POR :.....7
NAME, FUNKTION UND UNTERSCHRIFT DES BEVOLLMÄCHTIGTEN :.....8	NAME, ROLE AND SIGNATURE OF THE AUTHORISED PERSON :.....8	NOMBRE, CARGO Y FIRMA DE LA PERSONA AUTORIZADA :.....8
ORT, DATUM.....9	LOCATION AND DATE.....9	LUGAR Y FECHA.....9
ET	FI	NL
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON KOOSKÕLAS DIREKTIVIÖGA 2006/42/EÜ JA 2004/108/EÜ	EY-N DIREKTIVIIVIN 2006/42/EY JA 2004/108/EY VAATIMUSTENMUKAISUUDEN VAKUUTUS	EG-CONFORMITEITSVERKLARING OVEREENKOMSTIG DE RICHTLIJNEN 2006/42/EG EN 2004/108/EG
MEIE.....1	ME.....1	WIJ.....1
JA MEIE VOLTATUD ESINDAJA.....2	JA VALTUUTETUD EDUSTAJAMME.....2	EN ONZE BEVOEGDE VERTEGENWOORDIGER.....2
KINNITAME OMAL TÄIEL VASTUTUSEL, ET JÄRGMINE PÕLLUTÖOMASIN : VAHETATAV SEADE	VAKUUTAMME TÄYSIN OMALLA VASTUULLAMME, ETTÄ MAATALOUSKONE, JOKA TOIMII VAIHDETTAVALLA LAITTEELLA	VERKLAREN ONDER ONZE UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE LANDBOUWMACHINE MET DE FUNCTIE VAN: VERWISSELBAAR UITRUSTINGSSTUK
MUDEL :.....3	MALLI :.....3	MODEL :.....3
KAUBANIMI :.....4	KAUPPANIMI.....4	HANDELSNAAM.....4
SEERIANUMBER :.....5	SARJANUMERO :.....5	SERIENUMMER :.....5
MIS ON KÄESOLEVA DEKLARATSIOONI OBJEKTIS, ON VASTAVUSES DIREKTIVIIVIGA 2006/42/EÜ, MIDA ON MUU- DETUD DIREKTIVIIVIGA.....6	JA JOKA MUODOSTAA TÄMÄN VAKUUTUKSEN KOHTEEN, ON DIREKTIVIIVIN 2006/42/EY JA SEN MUUTOSTEN :.....6	WAAROP DE VERKLARING BETREKKING HEFT, IN OVEREENSTEMMING IS MET DE BEPALINGEN VAN DE RICHTLIJN 2006/42/EG, ZOWAALS GEWIJZIGD DOOR :.....6
NING DIREKTIVIIVIGA 2004/108/EÜ, MIDA ON MUUDETUD DIREKTIVIIVIGA.....7	SEKÄ DIREKTIVIIVIN 2004/108/EY JA SEN MUUTOSTEN :.....7	ALSMEDE MET DE BEPALINGEN VAN DE RICHTLIJN 2004/108/EG, ZOWAALS GEWIJZIGD DOOR :.....7
VOLTATUD ISIKU NIMI, AMET JA ALLKIRI :.....8	VALTUUTETUN HENKILÖN NIMI, TEHTÄVÄ JA ALLEKIRJOTUS :.....8	NAAM, FUNCTIE EN HANDETEKENING VAN DE BEVOEGDE PERSOON :.....8
ASUKOHT JA KUUPÄEV :.....9	PAIKKA JA PÄIVÄYS.....9	PLAATS EN DATUM.....9

Рис. 1.

1049982

PT	BG	CS	SL	NO
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE DE ACORDO COM AS DIRECTIVAS 2006/42/CE e 2004/108/CE	ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕС ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЪГЛАНО ДИРЕКТИВИ 2006/42/ЕО и 2004/108/ЕО	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ PODLE EC NA ZÁKLADĚ SMĚRNIC 2006/42/EC a 2004/108/EC	IZJAVA ES O SKLADNOSTI V SKLADU Z DIREKTIVAMA 2006/42/ES in 2004/108/ES	EF-SAMSVARERKLÆRING I HENHOLD TIL DIREKTIVERNE 2006/42/EF OG 2004/108/EF
NOS. 1	НМЕ 1	МН 1	МН 1	МН 1
E OS Nossos REPRESENTANTES AUTORIZADOS. 2	И НАШИЯТ УПЪЛНОМОЩЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ 2	А НАŠ ZPL NOVOCENĚNÝ ZÁSTUPCE 2	И НАŠ POBLASČENI ZASTOPNIK 2	OG VÅR AUTORSERTE REPRESENTANT 2
DECLARAMOS, SOB NOSSA INTEIRA RESPONSABILIDADE, QUE A MÁQUINA AGRÍCOLA COM A FUNÇÃO DE: EQUIPAMENTO INTERMUTÁVEL	ДЕКЛАРАМЕ НА СВОЯ ЛИЧНА ОТГОВОРНОСТ ЧЕ СЕЛКОХОСТОПАНСКАТА МАШИНА, ИЗПЪЛНЯВАЩА ФУНКЦИОНАЛНО ЗАМЕНИМО ОСОРУДВАНЕ	PROHLÁŠUJEME HAVLASTNÍ ODPOVĚDNOSTI, ŽE ZEMĚDĚLSKÝ STROJ MAJÍ CI FUNKCI: VYMĚNITELNĚ PŘÍDAVNÉ ZARÍZENÍ	IZJAVLJAMO NA NASO IZKLUČNO ODGOVORNOST, DA JE KMETIJSKI STROJ S FUNKCIJO: ZAMENLJIVA OPREMA	ERKLEDER OG PÅRBE OSS FULLT ANSVAR FOR AT LÅNDBRUGSMASKINEN MED FUNKTIONEN VÆKSLERLE USTRYK
MODELO 3	МОДЕЛ 3	MODEL 3	MODEL 3	MODEL 3
DESIGNAÇÃO COMERCIAL 4	ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ 4	OBCHODNÍ JméNO 4	KOMERCIALNO IME 4	SALSNAMN 4
NÚMERO DE SÉRIE 5	СЕРИЕН НОМЕР 5	VÝROBNÍ ČÍSLO 5	SERISKA ŠTEVILKA 5	SERIE NUMMÉR 5
QUE CONSTITUI O OBJETO DA DECLARAÇÃO, SE ENCONTRA EM CONFORMIDADE COM O DISPOSTO NA DIRECTIVA 2006/42/CE	ОБЪЕКТАТ НА ДЕКЛАРАЦИЯТА, Е В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДИТЕЛЯ ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕО, ИЛИ НЕ 6	PREDSTAVUJÍ, PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ JE VE SHODĚ S USTANOVENÍMI SMĚRNICE 2006/42/EC, VE ZNĚNÍ: 6	KIJE PREDMET DECLARACIJE, V SKLADU Z DOLOŽBAMI DIREKTIVE 2006/42/ES, KI JO SPREMINJA 6	SOM LIGGER TIL GRUNN FOR DENNE ERKLÆRINGEN, SAMSVARER MED BESTEMMELSENE I DIREKTIVET 2006/42/EF
BEM COMO COM AS DISPOSIÇÕES DA DIRECTIVA 2004/108/CE	КАТО И С РАЗПОРЕДИТЕЛЯ НА ДИРЕКТИВА 2004/108/ЕО, ИЗМЕНИЛИ СИ 7	A TAKÉ S USTANOVENÍMI SMĚRNICE 2004/108/EC, VE ZNĚNÍ: 7	TEK DOLOŽBAMI DIREKTIVE 2004/108/ES, KI JO SPREMINJA 7	SÁ VEL SOM MED BESTEMMELSENE I DIREKTIVET 2004/108/EF, ES ENDRER AV 7
COM AUTORAÇÃO DE: 8	ИМЯ, ОТПЪЛНОМОЩЕН И ПОДПИС НА УПЪЛНОМОЩЕНОТО ЛИЦЕ 8	JméNO, FUNKCE A PODPIS ZPLNOMOCNĚNĚ OSOBY 8	IME, FUNKCIJA IN PODPIS POBLASČE NE OSOBE 8	DEN AUTORSERTE PERSONENS NAVN, TITTEL OG SIGNATUR 8
LOCAL E DATA 9	МЯСТО И ДАТА 9	MÍSTO A DATUM 9	KRAJ IN DATUM 9	STED OG DATO 9

HU	LT	LV	SV	EL
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A KÖVETKEZŐ IRÁNYELVEK ELŐÍRÁSAINAKBAN 2006/42/EK és 2004/108/EK	EB ATTIK TÍPUS DEKLARACIJA REMIANTIS DIREKTYVOMIS 2006/42/EB ir 2004/108/EB	EK ATBILSI ĪBAS DEKLARĀCIJA SASKANA AR DIREKTĪVAM 2006/42/EK UN 2004/108/EK	EGFÖRSÄKRANING ÖVERENSTÄMMANDELSE I FNH I HÖFT MED DIREKTIV 2006/42/EG OCH 2004/108/EG	ΑΝΑΦΗ ΕΥΜΕΡΩΣ ΔΕΙΞΕ ΕΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΙΕ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ 2006/42/ΕΚ ΚΑΙ 2004/108/ΕΚ
ALULÍRŐT 1	MES 1	MĒS 1	VL 1	Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ 1
ÉS JÖGOSULT KÉPVISELŐJE 2	IR MĒSŪ KVALITĀTĀSIS ATSTOVAS 2	UN MŪSU PILNVARĪTAIS PĀRSTĀVIS 2	OCH VÅR REPRESENTANT 2	ΚΑΙ Ο ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΜΑΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ 2
KIZÁRÓLAGOS FÉLELŐSÉGÜNK TUDATÁSÁVAL KÖVETKEZŐ MEGGÁZDASÁGI MUNKAGÉP: CSERELHETŐ BERENDEZÉS	SAVO ATSAROMYVE PAREISKLAMĖ, KAD ŽEMES UKIO MASINA, KURIOS NAUDOJIMO PASKIRTIS: SUKECTAMA ĮRANCA	UZ SAU ATBILSĪBĪBU: MĀJINĀMĀ KĀ LAUKSAIMNĪBĪBAS MASĪNĀS ĀRĀDU FUNKCIJĀ MAINĀMĀ IERKĀRĀ	FÖRKÄRAB MED ENSAMT ANSVAR ATT JORDBRUKSMASKINEN MED FUNKTION SOM: UTBYTBAR UTRUSTNING	ΑΝΑΦΕΡΟΥΜΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ ΟΤΙ ΤΟ ΓΕΡΜΑΝΟ ΜΕΧΑΝΗΜΑ: ΕΝΑΛΛΑΞΙΜΟΣ ΕΞΟΡΥΣΜΟΣ
TÍPUSA 3	MODELIS 3	MODIFĪS 3	MODELL 3	ΜΟΝΤΕΛΟ 3
KERESKEDELMI FORGALOMBAN HASZNÁLTATIS ELNEVEZÉSE 4	FRĖKYBINIS PAVADINIMAS 4	KOMĒRĪNONAUKUMS 4	KOMMERSIELL BENÄMNING 4	ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ 4
SOROZATSZÁMA 5	SERIOS NUMERIS 5	SERĪAS NUMBRS 5	SERIENUMMER 5	ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 5
AMÉLY A JELEN NYILATKOZAT TÁRGYÁT KÉPEZI MEGFELEL A 2006/42/EK IRÁNYELV ELŐIRÁSAINAK, A KÖVETKEZŐ MÓDOSÍTÁSOKKAL 6	DEKLARACIJOS TĪPUSĪS PAREIKTAS REMIANTIS DIREKTYVOS 2006/42/EB NUOSTATOMIS IR JOS PATAISOMIS 6	KĀ ĀRĪBILSĪBĪBAS DEKLARĀCIJAS PĪRĒKŠMĒTS, ATBILSI DIREKĪVĀS 2006/42/EK UN SĀDĒTĀS IRĪBILSĪBĪBU NETIEKUMIEM 6	SOM ÖMFATTAS AV DEN HÅR DECLARATIONEN UPPFYLLER KRÄVEN I DIREKTIV 2006/42/EG, ÄNDRAT GENOM 6	ΠΟΥ ΑΝΟΤΕΛΕΙ ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΑΝΑΦΗΣ ΕΥΜΕΡΩΣ ΔΕΙΞΕ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2006/42/ΕΚ, ΟΠΩΣ ΑΥΤΗ ΕΧΕΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΘΕΙ 6
TOVÁBBÁ A 2004/108/EK IRÁNYELV ELŐIRÁSAINAK, A KÖVETKEZŐ MÓDOSÍTÁSOKKAL 7	TARPĀT DIREKTYVOS 2004/108/EB NUOSTATO MĪS IR JOS PATAISOMIS 7	KĀ ĀRĪBILSĪBĪBAS DEKLARĀCIJAS PĪRĒKŠMĒTS, PĒLNVARĪTĀS PĀRSOŅAS VĀRĒS, AMATS UN PARAKSTS 8	SAMT KRÄVEN I DIREKTIV 2004/108/EG, ÄNDRAT GENOM 7	ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2004/108/ΕΚ, ΟΠΩΣ ΑΥΤΗ ΕΧΕΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΘΕΙ 7
JÖGOSULT SZEMÉLY NÉVÉ, HÍJÁZTÁSA S, ALÁÍRÁSA 8	VIETA IR DATA 9	VĪETĀ IN DATUMS 9	ORT OCH DATUM 9	ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ, ΤΙΤΛΟΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ 8
HÉLYSÍN ÉS DÁTUM 9				ΤΟΠΟΣ, ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 9

PL	RO	SK	TR	MT
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE DE ACORDO COM AS DIRECTIVAS 2006/42/CE e 2004/108/CE	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE CONFORM DURECTIVELOR 2006/42/CE și 2004/108/CE	PREHLÁŠENIE O ZHODE S ES V SÚLADE S NORNAMI 2006/42/ES a 2004/108/ES	AT UYGUNLUK BEYANI 2006/42/EC & 2004/108/EC SAVILI YÖNERGELER: UYGUN OLARAK.	DKJARAZZJON I KONFORMITÀ TAL-KE B'KONFERMITÀ MA' DIRETTIVI 2006/42/KE u 2004/108/KE
INASZ UPRAWNIENNY PRZESTAWICIEL 1	NOI 1	MY 1	RİZLER 1	ΔΗΝΑ 1
NINIE SZYMI OŚWIATAJĘ, ŻE MASZYNA ODPÓWIEDZIA SIĘ NA JĄ, ŻE MASZYNA ROLEWICZA SPŁNIŁA JĄ FUNKCJĘ: WYPOSAŻENIE WYMIENIALNE	DECLARAM PE PĂRȘINIA RĂSPUNDERE CĂ UTILAJUL AGRICOL CU FUNCȚIA DE: ECHIPAMENT INTERSCHIMBABILĂ	PŘEHÁŠUJEME V RÁMCI NAŠEJ VLASTNÍ ZODPOVĚDNOSTI, ŽE POJEMNÝ PŮDĚLNÝ STROJ S FUNKCÍ: VYMĚNITELNĚ PŘÍDAVNÉ ZARÍZENÍ	SORUMLULUK TAMAMEN BİZLERE AIT OLMAK ÜZERE, FONKSİYONU VE DETAYLARI AŞAĞIDA BELİRTİLEN TARMAKİNİSİNİN: BİRİRLİNDİ DONANMELARI	JIDDIKJARAW TAHT IR-RESPONSABBLITÀ UNIKA TAL-FAKTA, LI L-MAGNA TAL-AGRIKOLTURA BIL-FUNZJONI TA' TAGHMIR INTERRKAMBJABBLI
MODELL 3	MODEL 3	MODEL 3	MODEL 3	MUDELL 3
NAZWA HANDLOWA 4	NUMĂR DE SERIE 4	KOMERČNÍ NÁZEV 4	TİCARİ ADI 4	ISEM KUMMERĈIALI 4
NUMER SERYNY 5	CARE FACE SUBIECTUL PREZENTEI DECLARAȚII ESTE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE DURECTIVELOR 2006/42/CE, MODIFICATĂ PRIN 6	SERIOVÉ ČÍSLO 5	SERİ NUMARASI 5	NUMRU TAS-SERIE 5
BŁDĄCĄ PRZEDMIOTEM DEKLARACJI JEST ZGODNA Z PUNKTAMI WIENIAMI DURECTIVELOR 2006/42/CE, MODIFICATĂ PRIN 6	PREZENTUL CU PREVEDERILE DURECTIVELOR 2004/108/CE, MODIFICATE DE 7	KTORÝ PŘEDSTAVUJE VĚC, PROHLÁŠENÍ JE V SÚLADE S USTANOVENÍMI NORNÝ 2006/42/ES, KTORÉ SA UPRÁVILA PROSTREDNÍCTVOM 6	DEĞİŞTİRİLEBİL HALLİYE, 2006/42/EC SAYILI YÖNERGELİYE UYGUN OLARAK BU BEYANIN KONUSUNU CLUŞTURDUGUNU 6	DIRETTIVA 2006/42/KE, EMENDAMENTI TA' DIRETTIVA 2004/108/KE, EMENDAMENTI TA' 6
A TAKÉ S USTANOVENÍMI DUREKTYVY 2004/108/EC, MODIFIKOVANÝMI 7	NUVELE, FUNCȚIA ȘI SEMNĂTURA PERSOANEI AUTORIZATE 8	AKO AJ V NĚJADĚ S USTANOVENÍMI NORNÝ 2004/108/EC, KTORÉ SA UPRÁVILA PROSTREDNÍCTVOM 7	AYRICA, 2004/108/EC SAYILI YÖNERGELİYE UYGUNLUĞE KONAN 9	KIF UKOLL MAD-DISPOZIZZJONIHET TA' DIRETTIVA 2004/108/KE, EMENDAMENTI TA' 7
IMJE I NAZWIKKO, SIANOWISKO ORAZ PODPIS OSOBY UPRAWNIZONEJ 8	LOCATIA SI DATA 9	MENO, POZIȚIA A PODPIS OPRAVNĚNĚJ OSOBY 8	YER VE TARİH 9	ISEM, IRNOL U FIRMA TAL-PERSOANA AWTORIZZATA 8
MIEJSCE I DATA 9		MÍSTO A DATUM 9		POST U DATA 9

Fig. 2.

1049983

1.2.4 Идентификация изделия

T010009

При любом контакте с вашим дистрибьютором или дилером в обязательном порядке сообщайте серийный номер жатки.

Данное руководство следует хранить в легкодоступном месте.

Серийный
номер жатки:

Имя владельца:

Адрес:

Дата монтажа:

Имя дилера:

Адрес:

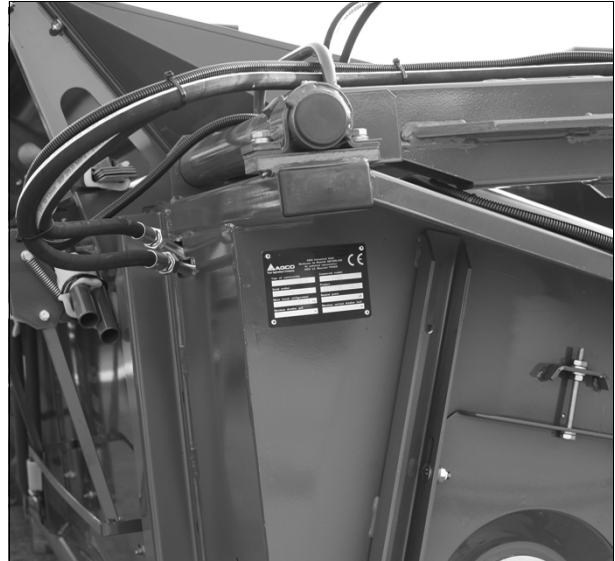


Рис. 3.

I015481

1.3 Поперечный разрез и описание жатки

1.3.1 Чертеж разреза и идентификация деталей машины

T010014

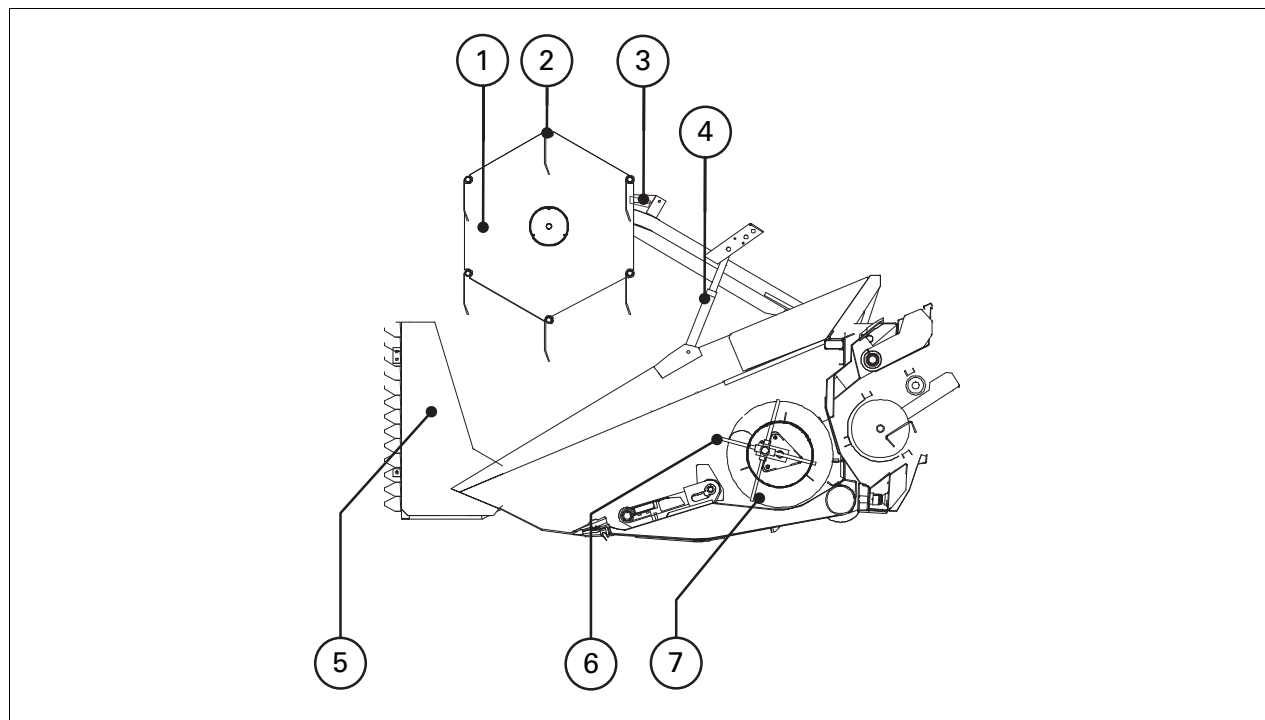


Рис. 1.

1024894

Узлы и детали жатки
1. Мотовило
2. Зубья мотовила
3. Гидравлический шток для подачи мотовила вперед/назад
4. Гидравлический цилиндр для подъема/опускания жатки
5. Вертикальный нож
6. Грабельные пальцы
7. Шнек жатки

1.3.2 Описание управления

T023323

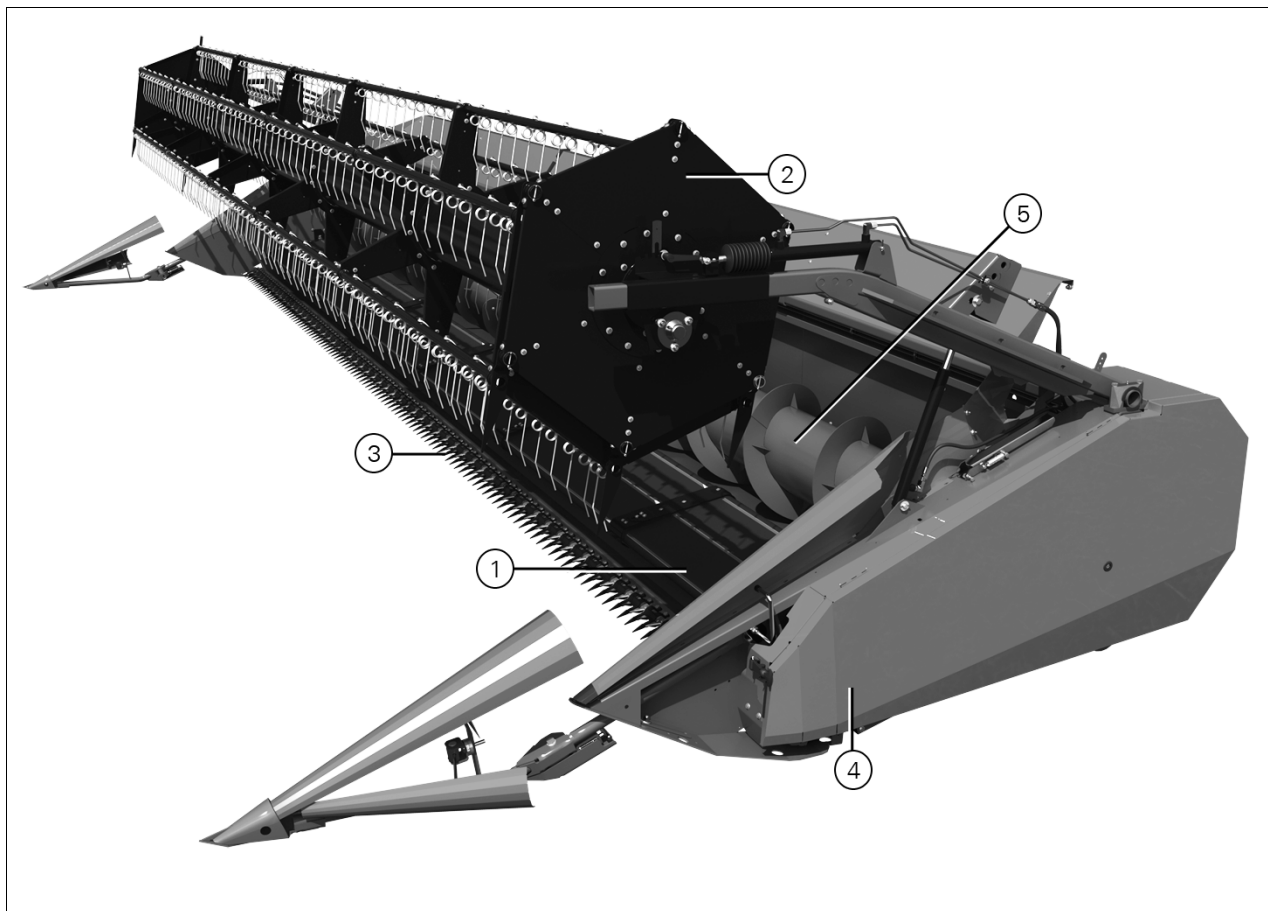


Рис. 2.

1054341

Принципы управления жаткой PowerFlow

Привод блока подачи осуществляется при помощи ремней Powerband. Жатка работает, только когда работает молотильный аппарат. На случай, если забивается жатка или блок подачи, в машине установлена система обратной подачи, которая позволяет удалить скопившиеся растения.

Жатка разработана с расчетом на разнообразные виды сельскохозяйственных культур, обеспечивая чистое скашивание и равномерную подачу при любых условиях сбора. Ремни PowerFlow (1) обеспечивают равномерную подачу в жатку даже самых сложных для сбора культур, колосом вперед. Прочное шестигранное мотовило большого диаметра (2) оборудовано пружинными зубьями из стали на внешней стороне грабельных брусьев. Мотовило работает на гидравлическом приводе с защитой механических частей мотовила от перегрузки через предохранительный клапан. Мотовило также снабжено гидравлической системой для регулировки вверх/вниз и вперед/назад. Нож (3) приводится специальным мощным и простым в обслуживании приводом ножа (4). Высокая скорость движения ножа обеспечивает чистую резку сельскохозяйственных культур. Шнек жатки (5) направляет стебли к середине жатки и подает их в наклонную камеру. Жатка обеспечивает максимальную эффективность сбора даже в сложных условиях, как например, уборка полеглой культуры, травы или длинных и влажных культур.

Все жатки оборудованы датчиками поверхности грунта и датчиками числа оборотов мотовила. Датчики поверхности грунта применяются для выравнивания жатки и управления высотой скашивания. Система выравнивания жатки регулирует хедер таким образом, чтобы он двигался соответственно неровностям почвы при движении по неровной поверхности. Система управления высотой скашивания регулирует высоту хедера для достижения одинаковой высоты скашивания. Датчик числа оборотов мотовила адаптирует число оборотов мотовила к скорости переднего хода машины. Помимо этого, машины оборудованы системой управления давлением на поле. Система управления давлением на поле позволяет не допустить врезания жатки в почву при сборе с низкой высотой скашивания. Вышеупомянутая система регулировки позволяет упростить работу оператора и дает ему возможности сконцентрироваться на других функциях машины.

При сборе урожая на самых внешних краях поля рекомендуется, чтобы привод ножа был направлен к культуре, во избежание повреждения привода в случае столкновения. Рекомендуется, чтобы правая сторона жатки при движении машины была направлена к нескошенным стеблям, как показано ниже.

1

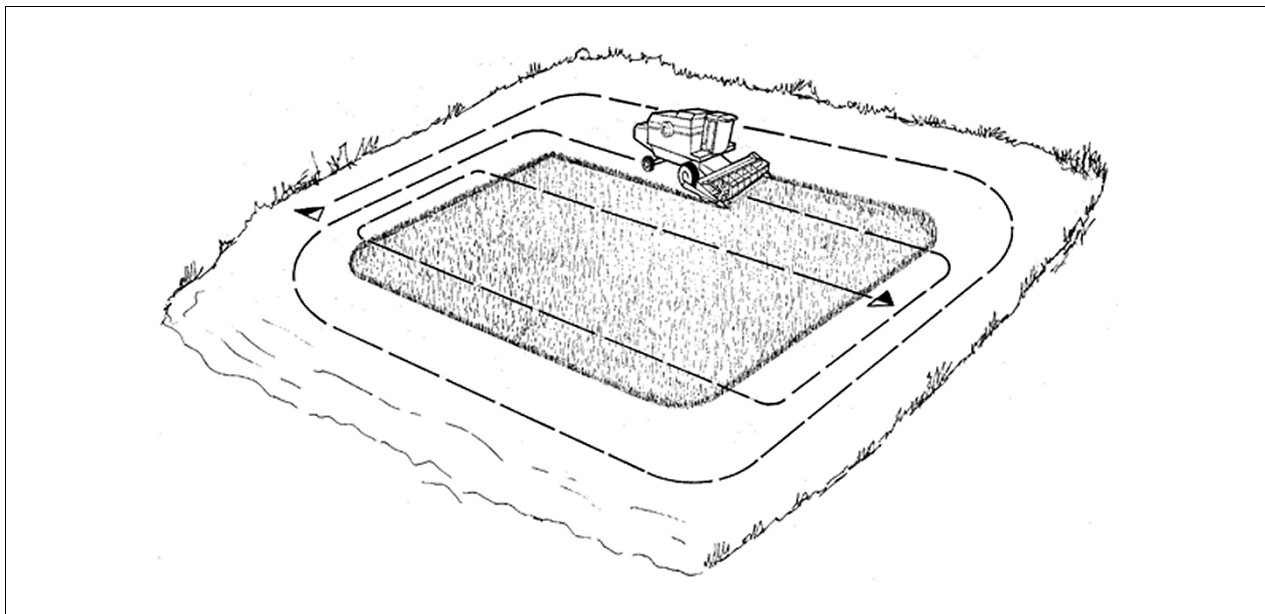


Рис. 3.

1052973

2. Техника безопасности

2

2.1	Техника безопасности	21
2.1.1	Общие правила техники безопасности	21
2.1.2	Внимание - Предупреждающие условные обозначения	22
2.1.3	Техника безопасности	22
2.1.4	Передвижение комбайна по дорогам	24
2.1.5	Безопасное обращение с жаткой	25
2.1.6	Таблички с предупреждениями/инструкциями на жатке	25
2.1.7	Расположение табличек с предупреждениями/инструкциями	29

2.1 Техника безопасности

2.1.1 Общие правила техники безопасности

T023288

С Вашей помощью можно предотвратить несчастные случаи в ходе сельскохозяйственных работ.

Специалисты компании выполнили все возможное для того, чтобы жатки могли обеспечить надлежащую защиту персонала от получения травм при авариях. Эффективность защитных ограждений и других предохранительных устройств зависит в существенной мере также и от внимательности оператора, управляющего жаткой. Оператор в обязательном порядке должен изучить несложные правила, приведенные ниже. Запомните эти правила и выполняйте их во время работы.

Для большей наглядности фотографии и рисунки некоторых узлов, приведенные в данном руководстве, выполнены со снятыми защитными щитками. Однако эксплуатировать жатку в таком состоянии ни в коем случае нельзя. Все щитки должны быть установлены на свои места. При снятии щитка для выполнения ремонта не забудьте поставить его впоследствии на место.

Операторы должны знать Правила дорожного движения и все дополнительные нормативные подзаконные акты этих правил, относящиеся к передвижению по автомагистралям жаток с навесными приспособлениями. В обязательном порядке соблюдайте требования в отношении ограничений по нагрузке и габаритам транспортных средств.

Жатка поставляется с завода с установленными защитными ограждениями и предохранительными устройствами в соответствии с требованиями официальных органов.

2.1.2 Внимание - Предупреждающие условные обозначения

2

Прежде чем запускать жатку в работу, внимательно прочитайте руководство оператора и указания по технике безопасности! (Соблюдайте указания табличек, установленных на жатке!)

Все лица, принимающие участие в уходе или техническом обслуживании данной машины, должны ознакомиться с правилами техники безопасности!

Условия, необходимые для обеспечения техники безопасности и предотвращения несчастных случаев

Перед пуском жатки проверьте ее с точки зрения безопасности дорожного движения и надежности.

В целях собственной безопасности просьба обращать внимание на знак на этом рисунке в данном руководстве оператора.



Рис. 1.

I017766

⚠ ОСТОРОЖНО:

Указывает на присутствие потенциально опасной ситуации, которая, если ее не избежать, может привести к небольшой травме.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Указывает на присутствие потенциально опасной ситуации, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелой травме.

⚠ ОПАСНО:

Указывает на присутствие потенциально опасной ситуации, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелой травме или смертельному исходу.

Защита жатки

Другие ключевые слова ("ПРИМЕЧАНИЕ", "ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ) сопровождаются определенными инструкциями и относятся к защите машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выделяет и указывает на верный способ выполнения или процедуру, которые должен применять пользователь.

ВАЖНО: Сообщает пользователю о том, с помощью какой процедуры можно предотвратить повреждение машины.

2.1.3 Техника безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Это касается вашей безопасности!

ПРИМЕЧАНИЕ: Помимо правил техники безопасности, изложенных в данном руководстве оператора, пользователь обязан соблюдать общие требования и нормативы по предупреждению несчастных случаев.

Большинство несчастных случаев с участием сельскохозяйственной техники можно предотвратить, если соблюдать следующие меры безопасности.

1. Перед запуском жатки оператор обязан ознакомиться с работой узлов жатки и их управлением. Управлять жаткой могут только квалифицированные операторы.

2. Предупреждающие надписи и указания по технике безопасности, установленные на жатке, дают важную информацию в отношении безопасной эксплуатации машины, и необходимо строго соблюдать их требования.
3. Оператору запрещено носить свободную одежду.
4. Перед началом работы проследите, чтобы все защитные ограждения были установлены и должным образом закреплены.
5. Перед запуском машины осмотритесь вокруг. Убедитесь, что поблизости никого нет. Никогда не запускайте жатку, если рядом с ней находятся люди, и в особенности дети.
6. Во время транспортировки машины по дорогам оператор обязан соблюдать требования в отношении скорости переднего хода, общего веса машины, нагрузки на ось, габаритов, предохранительного оборудования, защитных ограждений, предупреждающих надписей и световых сигналов.
7. В целях обеспечения пожарной безопасности сохраняйте жатку в чистоте.
8. Держитесь на расстоянии от подвижных частей жатки
9. Не пытайтесь проталкивать культуры в различные части жатки руками или ногами во время работы жатки и при включенном двигателе.
10. Прежде чем оставлять комбайн, полностью опустите жатку.
11. При работе на жатке или под жаткой и мотовилом, находящейся в поднятом положении, необходимо закрепить их всеми предохранительными упорами, а все вращающиеся части, а также двигатель должны быть полностью остановлены.
12. Будьте особенно осторожны при монтаже или демонтаже жатки и при подсоединении прицепа жатки.
13. Поскольку особенности работы жатки, шнека жатки, цепи элеватора, ножей, мотовила и т.п. не позволяют закрыть эти механизмы защитными щитами, во время проверок и работы держитесь от них на безопасном расстоянии.
14. При прикреплении жатки проследите, чтобы вал трансмиссии был установлен должным образом.
15. Рабочая жидкость, находящаяся под давлением (топливо, гидравлическая жидкость и т.п.), при выбрасывании из системы может попасть под кожу и вызвать серьезную травму. В этом случае следует немедленно обратиться к врачу. Может попасть инфекция!
16. Прежде чем приступать к ремонту, техническому обслуживанию, чистке или устранению неполадок необходимо остановить двигатель и отсоединить молотильный механизм. Выньте ключ из замка зажигания.
17. Прежде чем приступать к техническому обслуживанию или ремонту гидравлических систем, проверьте, чтобы соответствующий агрегат был опущен или с него было снято давление.
18. Ремонт гидравлических систем следует выполнять только в специализированных мастерских.
19. Прежде чем приступать к любым работам на электрической системе следует извлекать ключ зажигания и отключать главный выключатель.
20. Прежде чем приступать к выполнению электросварочных работ на машине или жатке, отсоедините кабели генератора и отключите главный выключатель.
21. Регулярно проверяйте и при необходимости подтягивайте болты и гайки.
22. С целью охраны здоровья, накопившийся в системах мусор следует удалять пылесосом и пользоваться при этом надежными средствами защиты дыхательных путей (Стандарт Великобритании: EN149:FFP2S или лучший).
23. В тех случаях, когда чистка пылесосом выполнена быть не может и вместо этого применяют сжатый воздух или воду, оператор должен пользоваться средствами индивидуальной защиты дыхательных путей согласно государственным нормам (Стандарт Великобритании: COSHH 1994).
24. Демонтированные дефектные детали жатки, отработанное масло и другие рабочие жидкости должны быть утилизированы в соответствии с действующими экологическими нормативными документами. При замене компонентов машины в течение гарантийного периода соблюдайте Laverda условия гарантии компании.
25. Замену и ремонт отсутствующих и неисправных защитных ограждений необходимо выполнять незамедлительно.
26. Рекомендуется иметь при себе аптечку.

Перед пуском**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не включайте машину, не предупредив об этом окружающих. Перед пуском машины осмотритесь вокруг (нет ли поблизости детей!)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Во время перегона комбайна переключатель многофункционального рычага и системы управления высотой скашивания должны быть отключены во избежание непреднамеренного опускания наклонной камеры и жатки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Оставляя комбайн, остановите двигатель, поставьте многофункциональный рычаг в нейтральное положение и поставьте машину на стояночный тормоз. Полностью опустите жатку и наклонную камеру, после чего извлеките ключ зажигания и рукоятку главного выключателя из замков.

Перед пуском всегда проверяйте следующее:

1. Ремни и цепи (см. раздел «Трансмиссии»).

Общие меры безопасности перед запуском:

2. Проверьте, чтобы прицеп жатки был надежно закреплен.
3. При движении с прицепом, присоединенным к машине, тормозные педали должны быть заблокированы вместе фиксатором в целях обеспечения синхронности их работы.
4. Для подсоединения жатки и прицепа применяйте только разрешенные устройства. При подсоединении прицепа будьте предельно внимательны. Следите, чтобы нагрузка на сцепку не превышала максимально допустимую величину.
5. Не превышайте предельно допустимой величины нагрузки на ось и общего веса.
6. При движении по дорогам машина должна находиться в транспортном положении, жатка должна быть закреплена на прицепе жатки.
7. Не допускайте нахождения людей между комбайном и жаткой, если комбайн не заблокирован от непредвиденного движения при помощи стояночного тормоза и/или клиньев под колесами.
8. Будьте осторожны при прикреплении жатки к комбайну.
9. Прежде чем включать вал трансмиссии, установите надлежащим образом защитные ограждения.
10. Перед пуском убедитесь в надежности всех крепежных соединений на жатке.
11. Смажьте жатку по карте смазки (см. раздел «Интервалы смазки»).

2.1.4 Передвижение комбайна по дорогам

T023391

Владелец или пользователь жатки и машины обязан обеспечить все необходимое для того, чтобы они были оснащены соответствующим оборудованием, которое требуется в данной стране для ее транспортирования, а сама транспортировка должна выполняться в соответствии с действующими правилами дорожного движения.

1. Следует установить в транспортное положение защитные ограждения, дорожные фонари, вращающийся маячок, отражатели и предупреждающий треугольник.
2. Тормозная система, рулевое управление и другое предохранительное оборудование должно соответствовать действующим нормативам.
3. Следует соблюдать установленные ограничения максимальной ширины, длины, высоты и общего веса.
4. Водитель должен иметь водительское удостоверение и страховку.
5. Жатка и прицеп жатки должны быть установлены и закреплены в соответствии с действующими правилами. Подробная информация дана в разделе «Порядок работы и регулировка».
6. При движении по дорогам скорость переднего хода машины не должна превышать предельного значения, установленного правилами дорожного движения, независимо от дорожных условий.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во время перегона комбайна переключатель многофункционального рычага и системы управления высотой скашивания должны быть отключены во избежание непреднамеренного опускания наклонной камеры и жатки. Прежде чем оставить машину, следует опустить жатку, остановить двигатель и вынуть ключ зажигания из замка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во время буксировки прицепа жатки комбайном соломоотбрасыватель на разбрасывающем механизме (при наличии) должен находиться в вертикальном положении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание несчастных случаев, все лица, принимающие участие в эксплуатации, техническом обслуживании, ремонте и проверке работы жатки, должны быть ознакомлены с рекомендациями и предупреждающими указаниями данного руководства оператора. Особенно важно знать разделы «Техника безопасности» и «Перед запуском».

ПРИМЕЧАНИЕ: Применение запасных деталей, вспомогательного и дополнительного оборудования не фирменного происхождения, не испытанных и не принятых изготовителем, может отрицательным образом повлиять на работу жатки и условия безопасной ее транспортировки (защитные ограждения). Изготовитель не несет никакой ответственности за утрату или повреждение машины, которые могут быть результатом применения нефирменных деталей, вспомогательного и дополнительного оборудования.

2.1.5 Безопасное обращение с жаткой

T023411

Жатку можно двигать без помощи комбайна следующим образом:

1. Закрепите крюк к подъемной проушине (1) на установленном на заводе подъемном кронштейне, так чтобы нижняя часть жатки была зафиксирована в горизонтальном положении.
2. Закрепите крюк к подъемному оборудованию с соответствующими параметрами.
3. Перед последующим запуском жатки подъемное оборудование необходимо снять.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Подъемное оборудование, используемое для подъема жатки, должно иметь номинальную грузоподъемность не ниже массы жатки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные массы жатки 18-30 футов см. в разделе технических характеристик в конце данного руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Проследите за тем, чтобы не погнуть соединения подъемных кронштейнов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Указанное в руководстве подъемное оборудование должно проходить регулярные проверки на соответствие действующему законодательству.

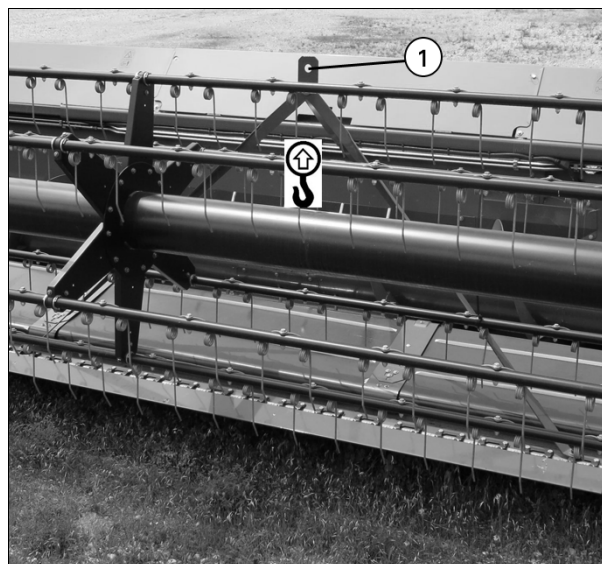


Рис. 2.

I053509

2.1.6 Таблички с предупреждениями/инструкциями на жатке

T023393

Данные таблички были разработаны, чтобы обеспечить пользователю и другим людям мгновенное, четкое и понятное предупреждение о потенциально опасных зонах под защитными ограждениями или в определенных зонах жатки, которые представляют угрозу для личной безопасности.

Обойдите жатку вокруг и определите места, где расположены таблички, сверяясь с руководством оператора. Прочтите информацию на табличках.

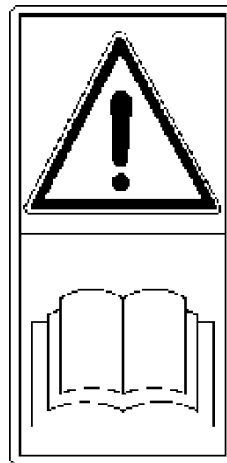
Просмотрите общие чертежи в разделе «Расположение табличек с предупреждениями/инструкциями».

ВАЖНО: Поврежденные, утраченные, закрашенные или трудночитаемые таблички следует заменить. При замене узлов, на которых изначально были установлены таблички, проверьте, чтобы они были установлены и на новых узлах.

ПРИМЕЧАНИЕ: Новые таблички можно заказать у нашего дилера.

Табличка 2

Прежде чем приступить к работе на жатке, внимательно прочитайте руководство оператора. Во время работы соблюдайте инструкции и технику безопасности.



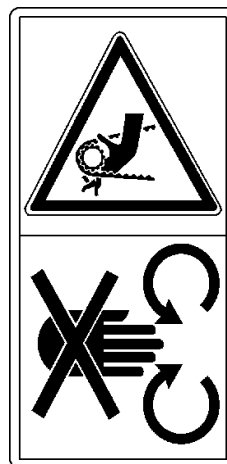
Табличка 5

Оставайтесь на безопасном расстоянии от жатки. Отключите привод жатки, заглушите двигатель и извлеките ключ зажигания перед обслуживанием и удалением засора жатки.

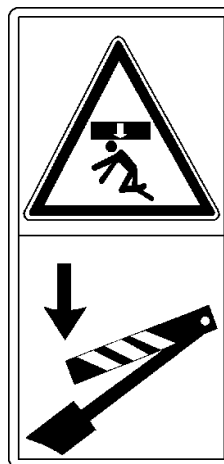


Табличка 8

Не открывайте и не снимайте защитные ограждения во время работы двигателя.



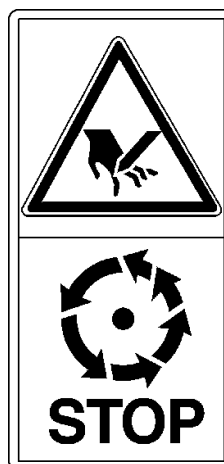
Табличка 13
 При необходимости проникнуть в опасную зону под жаткой, наклонной камерой или мотовилом зафиксируйте силовые цилиндры при помощи блокировочных устройств.



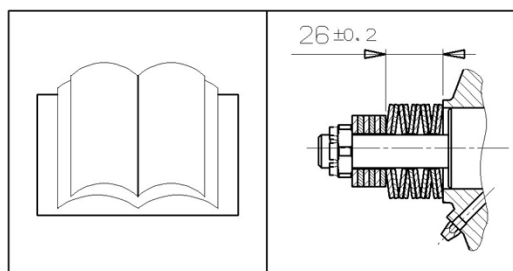
Табличка 14
 Не приближайтесь к вращающимся частям машины. Не открывайте и не снимайте защитные ограждения во время работы двигателя.



Табличка 15
 Прежде чем приступить к работе с механизмами машины дождитесь их полной остановки.



Табличка 40
 Установите пружину на $26 \pm 0,2$.



Табличка 41
Табличка с инструкциями по смазке и моменту затяжки.

SCH Pro-Drive MVv **GEWM**
... mit System in Bewegung.

5 x 50 h

max. 90° C | 194° F

1	6 x M 8 x 20 [10.9]	35 Nm 26 ft.lb
2	6 x M 12 x 45 [10.9]	125 Nm 92 ft.lb
3	4 x M 10 x 20 [12.9]	81 Nm 60 ft.lb

28286569

Табличка 42
Не требует техобслуживания (за исключением момента затяжки - см. табличку 40).

maintenance-free
wartungsfrei **GEWM**

2

Табличка 43
Используйте винт 339204X1 и гайку 3000121X1 для крепления дополнительного шнека (для рапса).
(Не применимо к жатке PF35).

7062154M1

2.1.7 Расположение табличек с предупреждениями/инструкциями

T023394

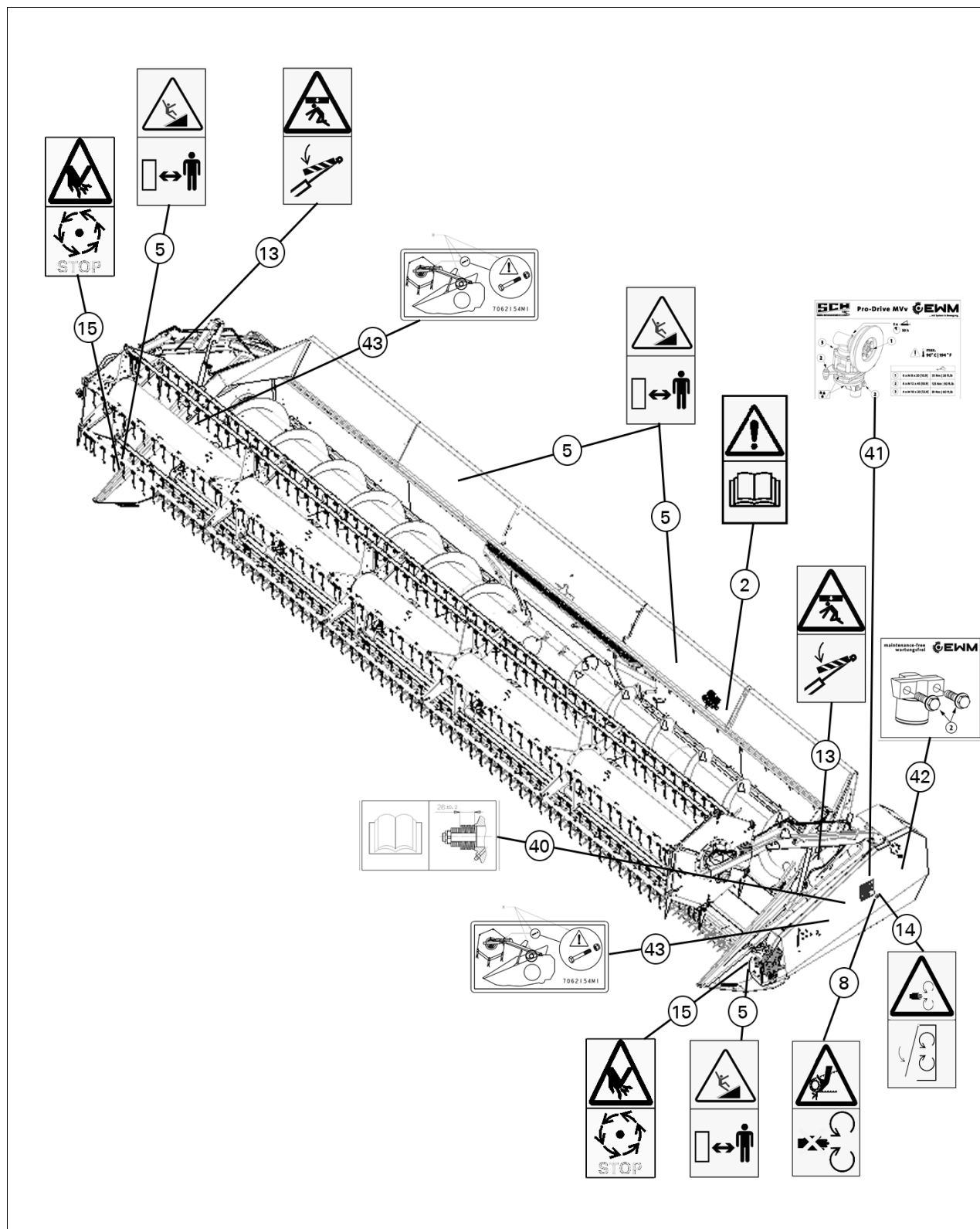


Рис. 3.

1049004

3. Порядок работы и регулировка

3.1	Техника безопасности	33
3.1.1	Техника безопасности, Жатки	33
3.2	Установка/Снятие жатки	34
3.2.1	Общая информация	34
3.2.2	Установка стандартной жатки и жатки с Auto Level	34
3.2.3	Демонтаж жатки	36
3.3	Прицеп жатки	38
3.3.1	Прицеп жатки	38
3.4	Жатка Auto Level	39
3.4.1	Принцип работы жатки с системой Auto Level	39
3.5	Потенциометр автоматического управления высотой скашивания	40
3.5.1	Регулировка потенциометра автоматической системы управления высотой скашивания	40
3.6	Мотовило	42
3.6.1	Предохранительный стопор мотовила	42
3.6.2	Регулировка мотовила вверх/вниз, вперед/назад	43
3.6.3	Выпуск воздуха из системы	44
3.6.4	Вращение мотовила	44
3.6.5	Зубья мотовила	45
3.6.6	Регулировка мотовила в жатке	45
3.7	Нож	46
3.7.1	Нож и привод ножа	46
3.8	Подача скошенной массы	47
3.8.1	Шнек жатки	47
3.8.2	Отсечная и распределительная рейка	48
3.8.3	Замена одного или нескольких грабельных пальцев	49
3.8.4	Удлинитель лопасти шнека, жатки 20-22-25-30'	49
3.8.5	Реверсирование	49
3.9	Трансмиссия	50
3.9.1	Общая информация	50
3.9.2	Жатка PowerFlow 18-30 футов, привод ножа и шнек жатки	50
3.9.3	Фрикционная муфта для шнека жатки	51
3.9.4	Схема трансмиссии, левая сторона	51
3.9.5	Схема трансмиссии, правая сторона	52
3.10	Ленты системы PowerFlow	53
3.10.1	Ленты системы PowerFlow	53
3.10.2	Проверка и запуск лент системы PowerFlow	53
3.10.3	Регулировка лент	54
3.10.4	Очистка	54
3.10.5	Днище жатки	55
3.11	Скребки	56
3.11.1	Скребки, передние	56
3.11.2	Скребки, задн., и регулировка корпусов подшипников	56
3.12	Стеблеподъемники	57
3.12.1	Работа стеблеподъемников	57
3.13	Вертикальные ножи, шнек рапса и делители стеблей	58
3.13.1	Вертикальный нож	58
3.13.2	Установка вертикального ножа	59
3.13.3	Шнек рапса	59
3.13.4	Складывание остроконечных делителей и изогнутых делителей	60
3.13.5	Установка делителей жатки	60
3.13.6	Регулировка переднего делителя	61

3.14	Фиксированные зубья шнека жатки	62
3.14.1	Установка фиксированных зубьев шнека жатки	62
3.14.2	Работа фиксированных зубьев шнека жатки	62
3.15	Гидравлические системы	63
3.15.1	Регулировка мотвила вперед/назад - вверх/вниз	63

3.1 Техника безопасности

3.1.1 Техника безопасности, Жатки

T023154

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Прежде чем приступать к работам по техническому обслуживанию или чистке необходимо остановить двигатель и вынуть ключ зажигания.

- Пуск машины разрешается только после того, как будут установлены и закреплены все защитные ограждения.
- Поскольку особенности работы жатки, кукурузной жатки, шнека жатки, цепи элеватора, ножей, мотвила и т.п. не позволяют закрыть эти механизмы защитными щитами, во время проверок и работы держитесь от них на безопасном расстоянии.
- При установке жатки на комбайн старайтесь избежать травмы.
- При работе под поднятой жаткой всегда проверять, что жатка заблокирована всеми предохранительными устройствами.
- При установке жатки проследите, чтобы между машиной и жаткой не находились люди.
- Во время транспортировки жатка должна быть надежно прикреплена к прицепу при помощи фиксирующих пальцев.
- Перед включением жатки проследите, чтобы все защитные ограждения были установлены и должным образом закреплены.
- При замене ножей в обязательном порядке надевайте перчатки.
- Особенно будьте осторожны при демонтаже ножей, если они застряли из-за повреждения или по другим причинам.
- При передвижении по дорогам вертикальные ножи должны быть демонтированы.
- Делители стеблей необходимо снять или сложить при передвижении по дорогам.
- Убедитесь, что все крышки установлены и функционируют правильно.

3.2 Установка/Снятие жатки

3.2.1 Общая информация

T009950

Более детально взаимозависимость в работе комбайна и жатки описывается в Руководстве по эксплуатации комбайна.

ПРИМЕЧАНИЕ: Машины различных типов оборудованы различными защитными ограждениями, блокировочными устройствами и т.д., которые могут выглядеть иначе, чем те, которые изображены на рисунках в данной главе.

3.2.2 Установка стандартной жатки и жатки с Auto Level

T006833

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
При установке жатки на комбайн старайтесь избежать травмы. При работе под поднятой жаткой всегда проверять, что жатка заблокирована всеми предохранительными устройствами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
При установке жатки проследите, чтобы между машиной и жаткой не находились люди.

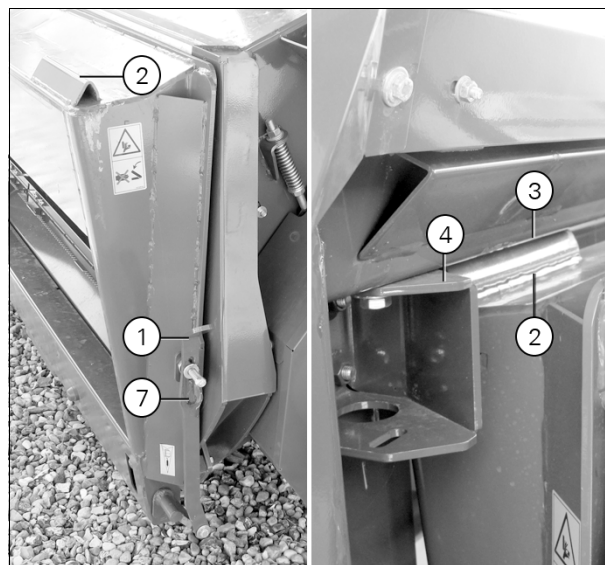
Первоначальные размеры

1. Переключите жатку в режим ручного управления.
2. Установите жатку на плоскую поверхность. Если жатка располагается на прицепе, снимите стопорные штифты, которыми жатка крепится к прицепу.
3. Убедитесь, что рычаг (1), управляющий нижними запирающими крюками, находится в нажатом положении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Крюки слева и справа установлены на одном вале, поэтому они управляются одним рычагом (1), расположенным слева.

Сборка

1. Медленно подгоните комбайн к жатке, направляя наклонную камеру в соответствующее отверстие в жатке.
2. Опустите наклонную камеру таким образом, чтобы подсоединенный поводковый патрон (2) был расположен ниже края (3) жатки.
3. Направьте его между кронштейнами (4) на каждой стороне и переместите вперед до тех пор, пока машина не коснется жатки.
4. Поднимите наклонную камеру.
5. Штифты (5) на наклонной камере должны войти в отверстия (6) жатки.
6. Снимите жатку с прицепа.
7. Опустите жатку к земле на половину хода, выключите двигатель и поставьте машину на стояночный тормоз.



I048134

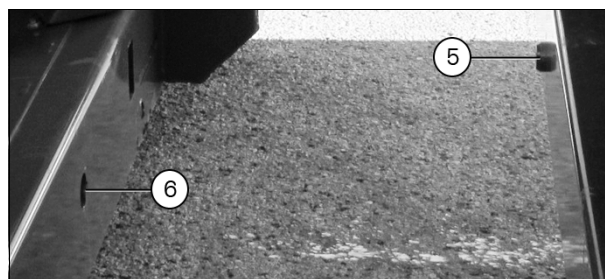


Рис. 1.

I048136

Присоединение (продолжение)

8. Выйдите из машины и поднимите рычаг (1) до упора вверх. С помощью крюков жатка будет закреплена на наклонной камере.
9. Убедитесь, что в отверстие (7) на рычаге (1) вставлен стопорный штифт (8), благодаря чему сила натяжения пружины (9) обеспечивает фиксацию рычага (1) в этом положении. При необходимости ослабьте гайку (10) и отрегулируйте вертикальное положение стопорного штифта (8). Затем вновь затяните гайку (10).

ВАЖНО: Для обеспечения надежного соединения размер **A** должен составлять 16 мм.

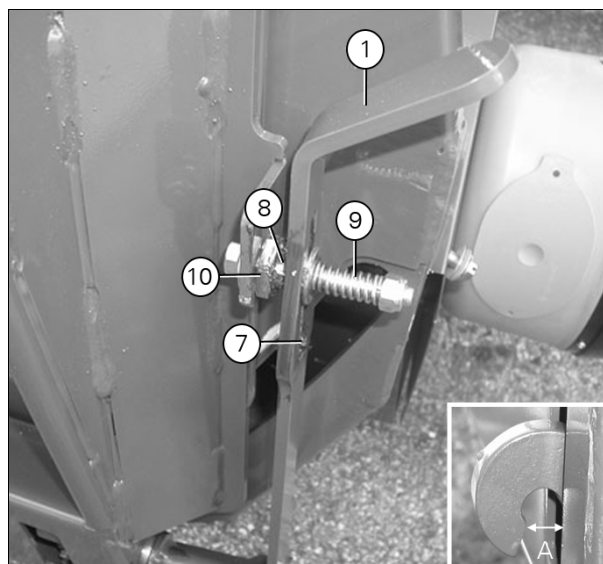


Рис. 2.

I048135

10. Соедините вал трансмиссии жатки (11) с приводным валом наклонной камеры и закрепите стопорную цепь (12) на раме жатки.

ВАЖНО: Для упрощения подсоединения вала трансмиссии (11) приводной вал наклонной камеры можно повернуть с помощью ключа (13), расположенного на левой стороне наклонной камеры.

Убедитесь, что кожухи над валом трансмиссии находятся в исправном состоянии, в противном случае немедленно замените их.

Используйте только фирменные запасные детали.

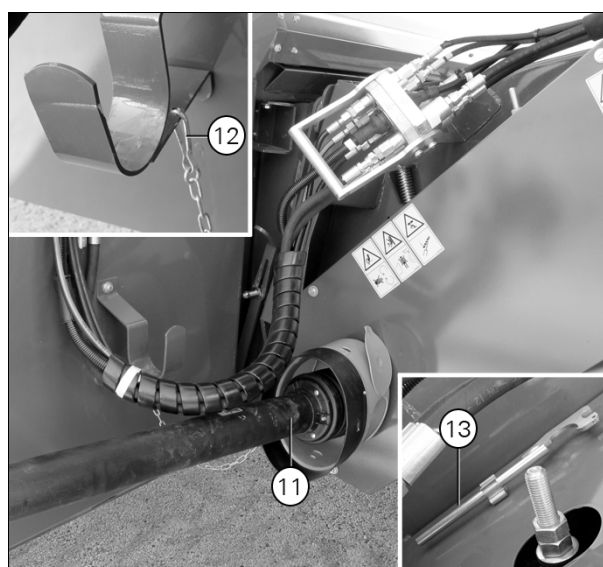


Рис. 3.

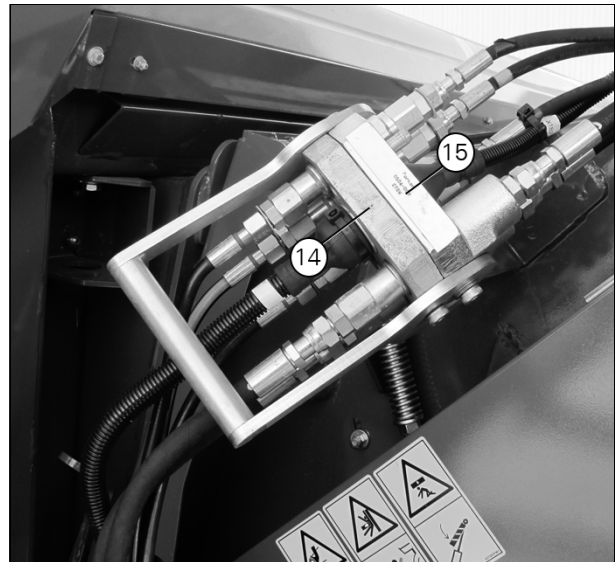
I048137

ВАЖНО: Перед соединением очистите детали многофункциональной муфты. Грязь в гидравлической системе может стать причиной износа и сбоев в работе узлов системы.

11. Соедините подвижный элемент многофункциональной муфты (14) жатки с соответствующим неподвижным элементом (15) на левой стороне наклонной камеры.

Выполните следующие действия:

- a. Убедитесь, что рычаг на неподвижном элементе (15) находится в открытом положении.
- b. Снимите крышку (16) и установите ее в крепление (17).
- c. Снимите подвижный элемент (14) жатки.
- d. Установите подвижный элемент на неподвижный элемент (во избежание неправильной установки муфта имеет два направляющих штифта).
- e. Поверните рычаг вперед до концевого упора.



I048133

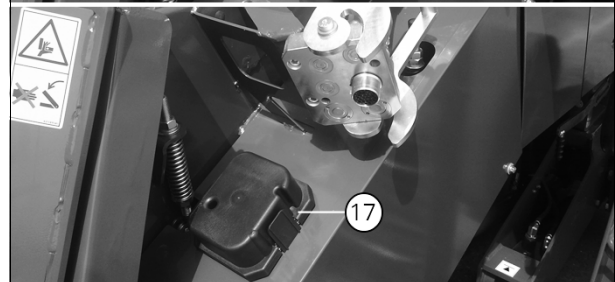
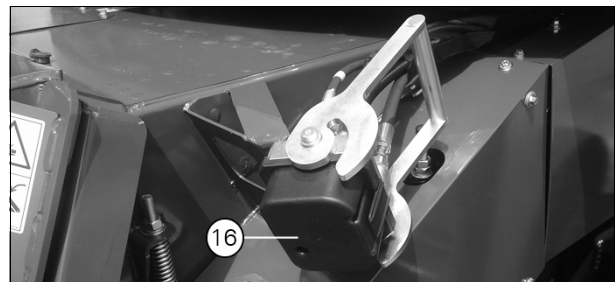


Рис. 4.

I052993

3.2.3 Демонтаж жатки

T006835

Снятие

1. Установите автоматическую систему управления жаткой в положение ручного управления во избежание непредвиденного перемещения жатки.
2. Полностью опустить мотовило.
3. Полностью задвиньте мотовило в жатку.
4. Отсоедините вал трансмиссии (1) от приводного вала главного приемного элеватора и установите его в крепление на жатке.
5. Отсоедините запирающие крюки главного приемного элеватора от жатки. Выполните следующие действия:
 - a. Потяните рычаг (2) наружу, пока он не отсоединится от стопорного штифта.
 - b. Затем полностью опустите рычаг.

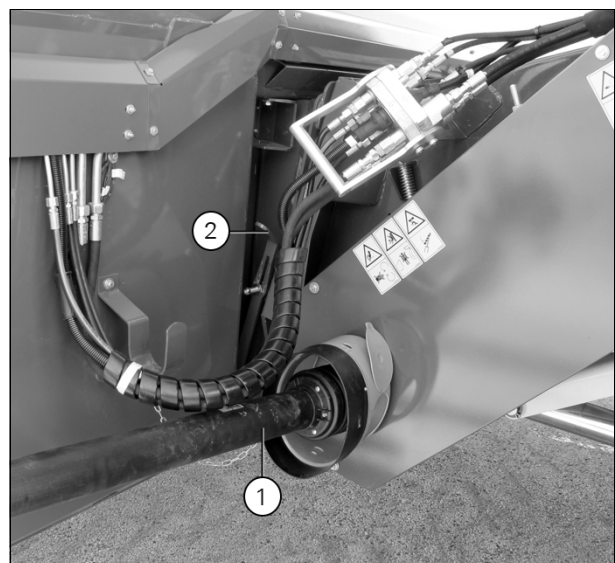


Рис. 5.

I048146

6. Снимите подвижный элемент многофункциональной муфты (3) с неподвижного элемента (4), повернув рычаг (5) до упора назад.
7. Установите подвижный элемент (3) в крепление (6) на жатке.

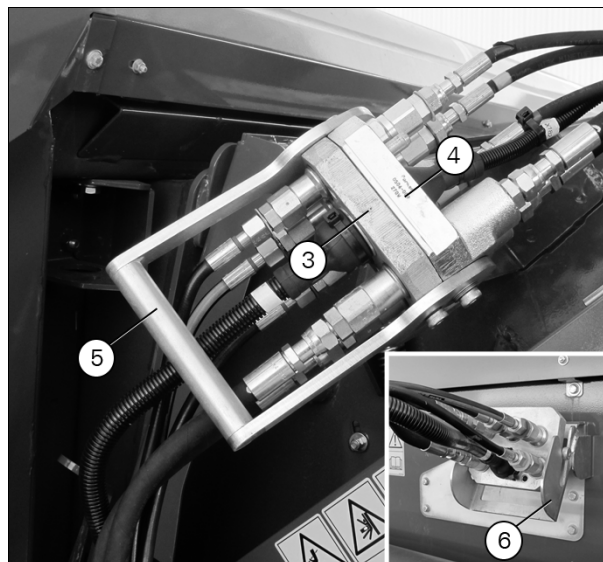


Рис. 6.

1048145

8. Снимите крышку (7) крепления и установите ее на неподвижный элемент муфты (8).
9. На холостом ходу двигателя установите жатку на плоскую поверхность или на прицеп жатки, а затем опустите главный приемный элеватор, чтобы он полностью не соприкасался с жаткой. Затем подайте машину назад.

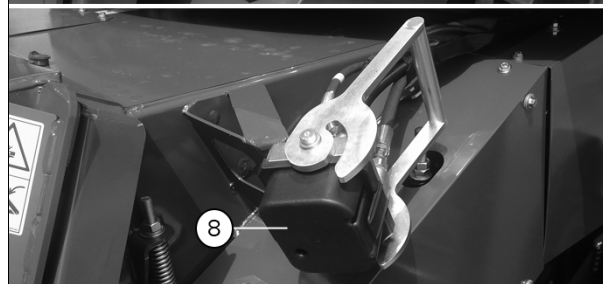
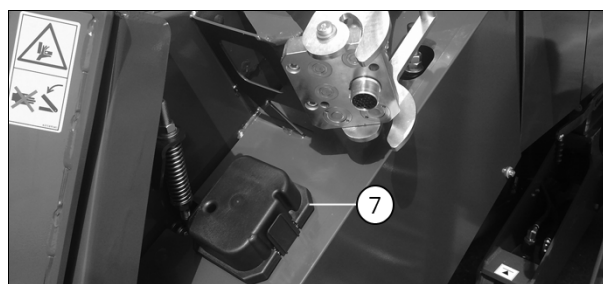


Рис. 7.

1052995

Прицеп жатки

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда следите за тем, чтобы при подсоединении к машине прицепа общая длина машины соответствовала местным нормативам.

10. Во время транспортировки жатка должна быть надежно прикреплена к прицепу. Дополнительные сведения см. в руководстве оператора для прицепа.
11. Присоедините прицеп жатки к сцепному устройству. Убедитесь, что нагрузка на крюки не превышает макс. допустимые значения.
12. Во время буксировки прицепа жатки комбайном кожух разбрасывателя соломорезки (при наличии) должен находиться в вертикальном положении.



Рис. 8.

1052680

3.3 Прицеп жатки

3.3.1 Прицеп жатки

T022850

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное изделие изготовлено не AGCO.

Через своих дилеров AGCO предлагает прицеп, разработанный для жаток AGCO.

Следуйте инструкциям поставщика по техобслуживанию и инструкциям по присоединению жатки к комбайну и креплению жатки на прицеп.

3

3.4 Жатка Auto Level

3.4.1 Принцип работы жатки с системой Auto Level

T010088

(рис. 1)

Система Auto Level жатки управляет и регулирует положение жатки относительно перемещения машины и профиля поверхности поля.

Положение жатки по отношению к поверхности поля контролируется при помощи датчиков (1), установленных под жаткой. Более детально калибровка описана в Руководстве оператора комбайна.

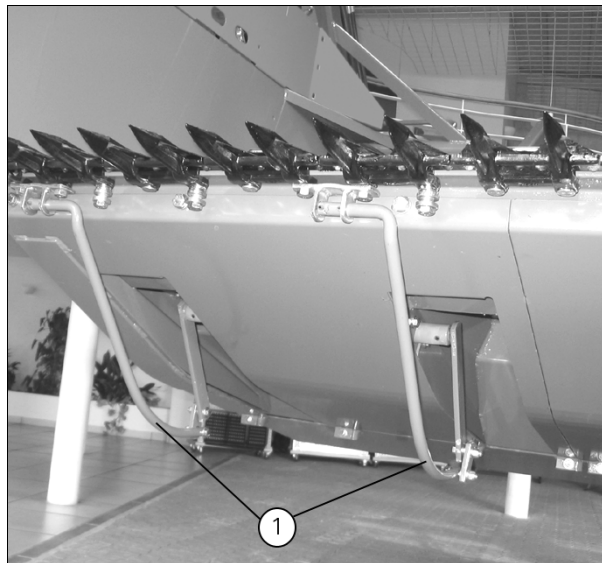


Рис. 1.

I016689

3.5 Потенциометр автоматического управления высотой скашивания

3.5.1 Регулировка потенциометра автоматической системы управления высотой скашивания

T010089

(рис. 1, рис. 2 и рис. 3)

Регулировка потенциометра осуществляется следующим образом:

1. Поднимите жатку таким образом, чтобы датчики поверхности (1) находились в нижнем положении.
2. Установите предохранительные упору на подъемных цилиндрах жатки и заглушите двигатель.
3. Снимите защитные панели (2) с обеих сторон.
4. Отрегулируйте тягу (3) на длину 168 мм.
5. Отсоедините кабель (4) и подсоедините омметр к контактам 1 и 2.
6. Ослабьте гайку (5), после чего поворачивайте потенциометр (6) до тех пор, пока величина сопротивления не будет составлять $500 \text{ Ом} \pm 50$, а затем вновь затяните гайку.

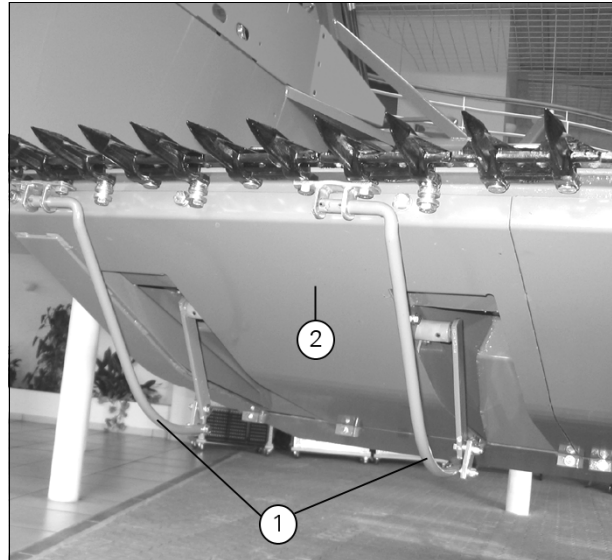


Рис. 1.

I025001

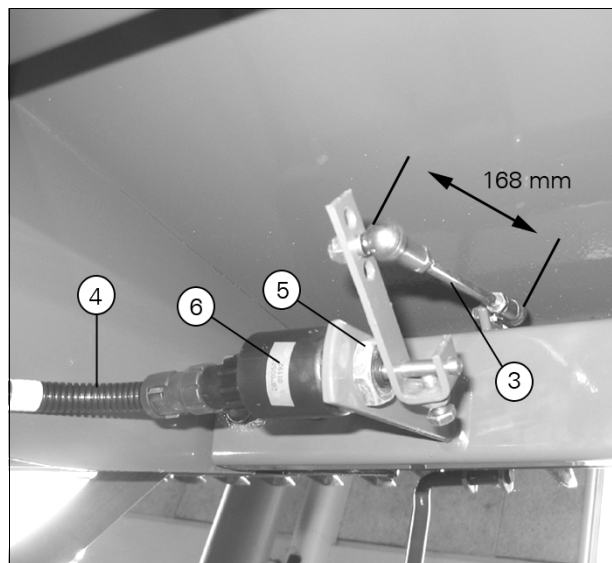


Рис. 2.

I025000

7. Убедитесь в том, что величина сопротивления плавно изменяется при перемещении датчиков поверхности (1) вверх и вниз.



Рис. 3.

1024999

3.6 Мотовило

3.6.1 Предохранительный стопор мотовила

T008954



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

В целях безопасности перед выполнением каких-либо ремонтных работ на или под мотовилом, зафиксируйте его в поднятом положении с помощью предохранительного стопора (1).

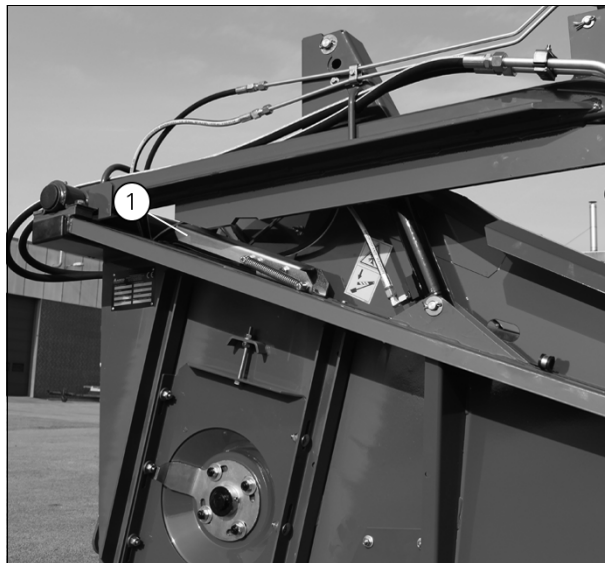


Рис. 1.

I022602

3.6.2 Регулировка мотовила вверх/вниз, вперед/назад

T005680

Положение днища мотовила и его параллельная установка при помощи пальцев регулируются с помощью резьбовой тяги (2) на подъемных цилиндрах (1) на правой и левой сторонах. Расстояние до пальцев должно составлять 25 ± 5 мм.

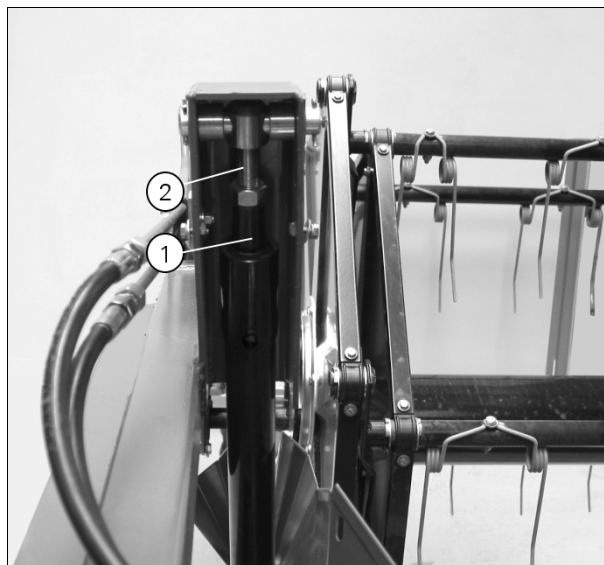
Положение мотовила вверх/вниз регулируется при помощи кнопок на многофункциональном рычаге.

Положение мотовила вперед/назад регулируется при помощи кнопок на многофункциональном рычаге.

При скашивании с измельчением масляного рапса и других подобных высоких культур подъемный цилиндр мотовила можно передвинуть в отверстие (3) для увеличения просвета под мотовилом.

ПРИМЕЧАНИЕ: Неоднократная установка и снятие жатки могут привести к накоплению воздуха в гидравлических цилиндрах привода перемещения мотовила вверх/вниз или вперед/назад.

Попавший в цилиндры воздух может изменить положение мотовила в жатке, и в этом случае необходимо выпустить воздух из цилиндров.



I016843



Рис. 2.

I016854

3.6.3 Выпуск воздуха из системы

T006139

(рис. 3)

Вперед/назад:

Отведите мотовило полностью назад и подержите кнопку в течение 5-10 секунд. Передвиньте мотовило полностью вперед и подержите кнопку в течение нескольких секунд. Повторите эту процедуру 4-5 раз.

Подъем/опускание мотовила:

Поднимите/опустите мотовило полностью 2-3 раза. После этого поднимите мотовило на 2-3 см и отпустите пробку (1) на 1 - 1,5 оборота. Как только из-под пробки (1) начнет вытекать чистое масло, затяните ее. Если в масле продолжает оставаться воздух, повторите эту процедуру.

При нахождении мотовила в верхнем положении в цилиндрах, его необходимо полностью опустить, прежде чем приступать к выполнению регулировки на рабочую высоту, чтобы обеспечить положение мотовила параллельно зубьям.

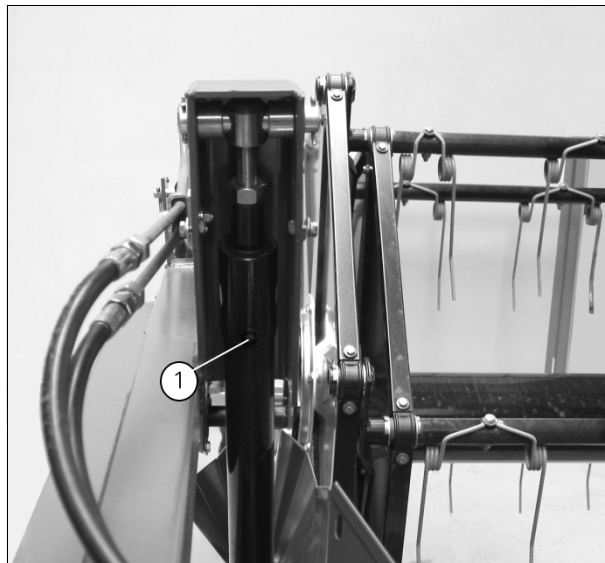


Рис. 3.

I016844

3.6.4 Вращение мотовила

T006138

(рис. 4)

Мотовило приводится в работу при помощи гидравлического мотора (1) через приводную цепь.

Скорость мотовила может изменяться от 0 до 50 об/мин.

Для регулировки цепи отпустите винты (2) и натяните цепь при помощи регулировочного винта (3).

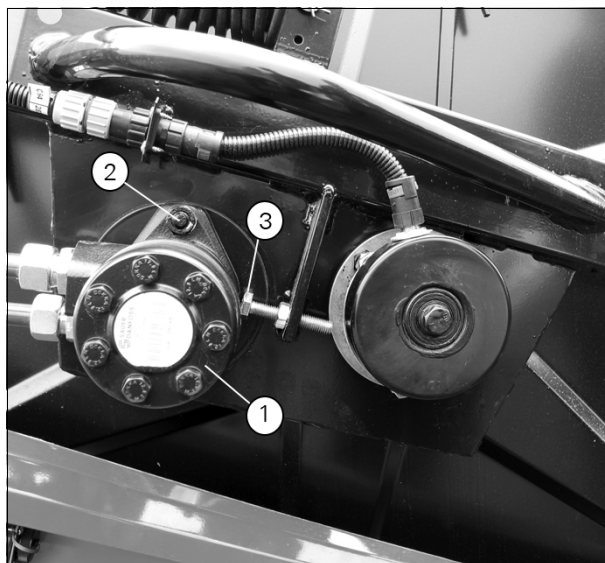


Рис. 4.

I016855

3.6.5 Зубья мотовила

T006137

(рис. 5)

Положение грабельных зубьев регулируется при помощи рычага (1).

Отпустите фиксирующий палец при помощи рычага (2) и выньте его из пластины с насечкой.

При перемещении рычага вперед, подпружиненные зубья становятся под углом к ножу и культура поднимается выше.

При перемещении рычага назад, подпружиненные зубья выдвигаются вперед, благодаря чему они выходят из культуры на ранней стадии.

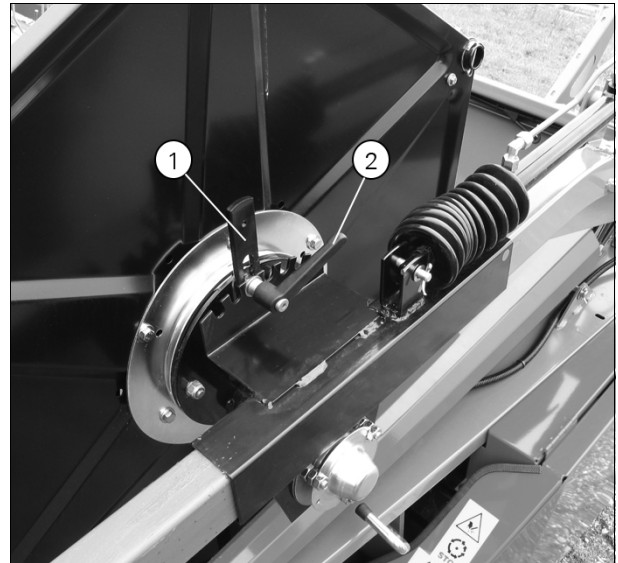


Рис. 5.

I016865

3

3.6.6 Регулировка мотовила в жатке

T006136

(рис. 6)

Для обеспечения равномерной подачи скошенной массы в комбайн скорость мотовила должна быть незначительно больше передней скорости машины.

При слишком большой скорости возможны потери урожая в жатке. Начнут разрываться колосья, и зерно будет падать на землю.

Если культура стоит хорошо, мотовило должно подбирать ее непосредственно ниже колосьев. Для равномерной подачи скошенной массы мотовило должно быть отведено назад.

При полностью или частично полеглой сельскохозяйственной культуре грабельные зубья мотовила должны быть установлены с небольшим наклоном назад. В этих условиях рекомендуется подать мотовило вперед и вниз для того, чтобы подпружиненные зубья поднимали культуру на нож.

При уборке полеглой культуры мотовило не должно прижимать культуру вниз, отрывая при этом колосья.

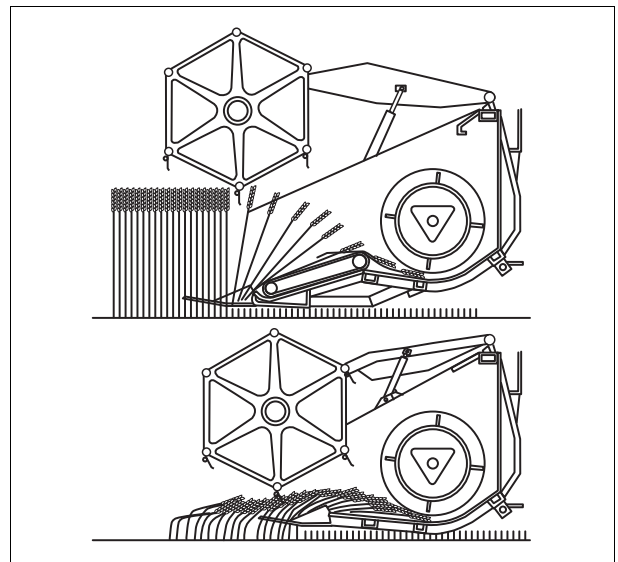


Рис. 6.

I016833

3.7 Нож

3.7.1 Нож и привод ножа

T005681

Нож и зубцы следует проверять ежедневно.

Поврежденные секции ножей и пальцы следует заменять. Чтобы снять или заменить нож необходимо отвернуть винты (1).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
При замене ножей в обязательном порядке надевайте перчатки.

Если зубцы и нож неисправны, привод ножа может быть перегружен.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Особенно будьте осторожны при демонтаже ножей, если они застряли из-за повреждения или по другим причинам.

Регулировка ножа

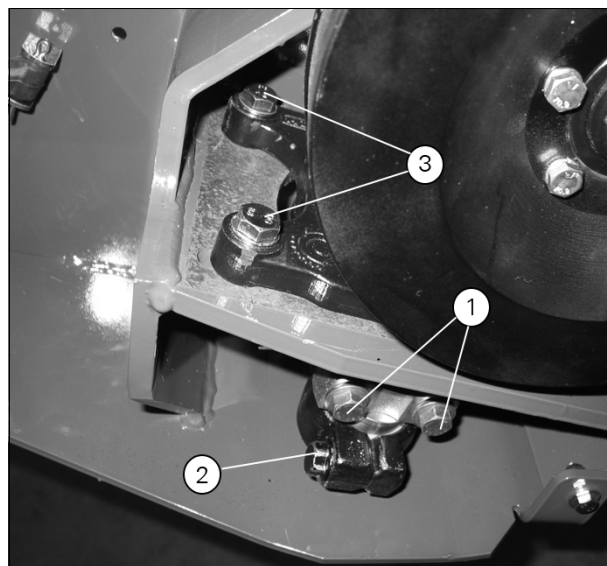
Чтобы отрегулировать высоту ножа, необходимо отпустить винт (2).

Чтобы отрегулировать положение ножа и зубца, необходимо отпустить винты (3) и передвинуть редуктор в пазах.

Затяните все винты моментом, указанным на табличке.

Проследите, чтобы между задней частью ножа и направляющей ножа первого зубца, а также между ножом и первым зубцом оставался зазор.

ПРИМЕЧАНИЕ: При замене ножа убедитесь, что секции ножа касаются пальцев, не нажимая на них.



I016847

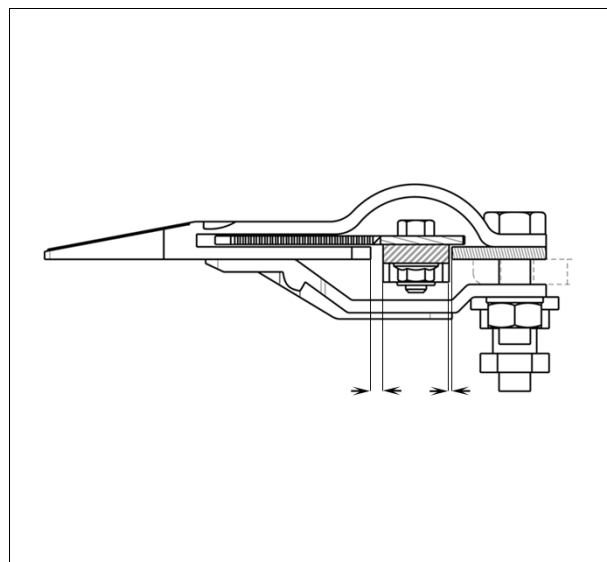


Рис. 1.

I016856

3.8 Подача скошенной массы

3.8.1 Шнек жатки

T005684

Для обеспечения равномерной подачи скошенной массы шнек жатки имеет возможность перемещаться вверх и вниз в специальных пазах (1).

После ослабления четырех гаек (2) шнек можно поднимать или опускать с помощью регулировочного винта (3). На заводе шнек устанавливается на высоту $10\text{ mm} \pm 2\text{ mm}$ над днищем жатки (8).

При наличии входящей в комплект поставки распределительной рейки (4) расстояние между распределительной рейкой и шнеком должно составлять $3\text{-}5\text{ mm} \pm 1\text{ mm}$.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Распределительная рейка не используется при уборке трав, масличного рапса, горчицы, бобовых и т.д.*

Заново отрегулировать цепной привод и направляющую. Если направляющая цепь не будет отрегулирована по отношению к цепи, то она может вызвать вибрацию жатки и машины.

После ослабления гаек (6) грабельные пальцы шнека жатки можно регулировать с помощью рычага (5). Если культура начнет наворачиваться на шнек, зубья необходимо расположить таким образом, чтобы они могли выходить из культуры на ранней стадии.

Расстояние от грабельных пальцев (7) до днища жатки (8) установлено на заводе на $23\text{ mm} +2/-3$.

ПРИМЕЧАНИЕ: *При наличии входящей в комплект поставки распределительной рейки расстояние от грабельных пальцев до днища жатки должно быть отрегулировано на $33\text{ mm} +2/-3\text{ mm}$.*

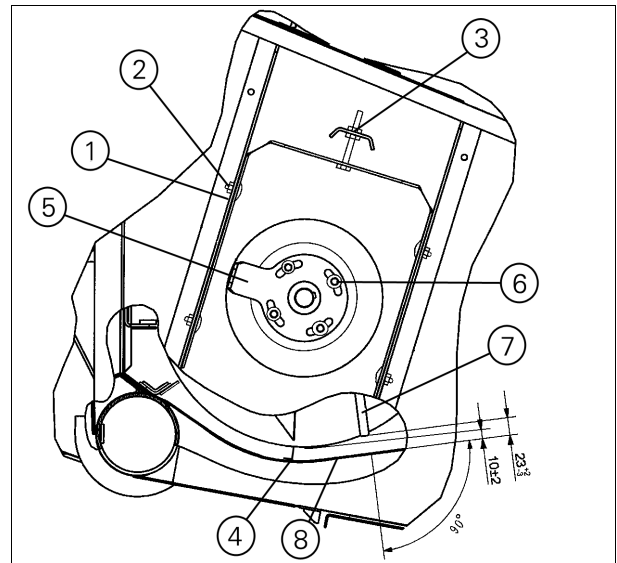


Рис. 1.

I016841

3.8.2 Отсечная и распределительная рейка

(рис. 2)

Поставляемые отсечные рейки необходимо закрепить к ступенькам, как показано на рисунке сверху *рис. 2*.

1. Удалите герметик из отверстий
2. Установите распределительную рейку (А).
3. Установите рейку (В) при помощи болтов с полукруглой головкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Болты должны быть установлены так, как показано в (В).

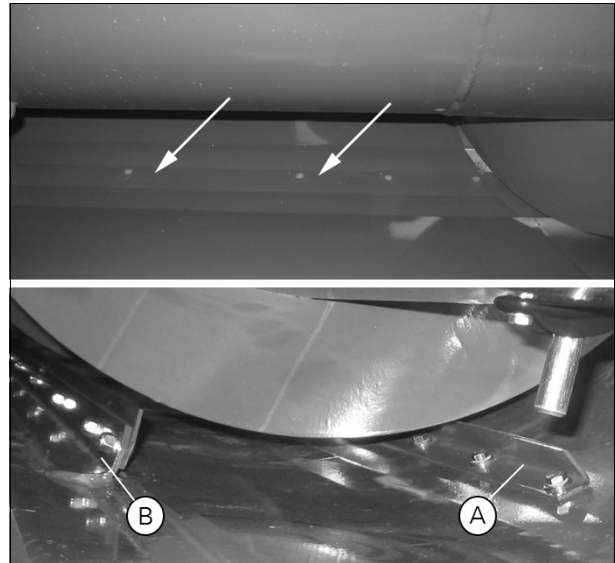
4. Отрегулируйте зазор между шнеком жатки и распределительной рейкой в соответствии с инструкциями предыдущего раздела (см. §3.8.1, страница 47).

Если шнек жатки поднят или опущен, необходимо отрегулировать отсечную рейку.

Чтобы не было наворачивания скошенной массы на шнек, отсечная рейка должна быть установлена как можно ближе к лопастям шнека, не касаясь их (см. §3.8.1, страница 47).

Для того чтобы отрегулировать положение отсечной рейки, необходимо отпустить винты (1) и передвинуть отсечную рейку в пазах вперед или назад.

Если скошенная масса будет стремиться наворачиваться на шнек, то возможной причиной этого может быть засорение фиксированной отсечной рейки (2) под шнеком жатки.



I016846

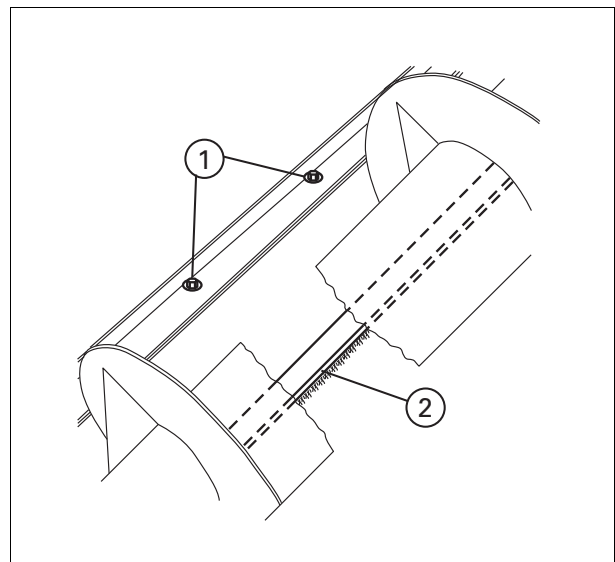


Рис. 2.

I016828

3.8.3 Замена одного или нескольких грабельных пальцев

T006143

Для снятия грабельных пальцев выполните следующие операции:

- Снимите крышку в средней части шнека жатки.
- Снимите все штифты (1) с грабельных пальцев (2).
- Вытащите грабельные пальцы (2) из внутреннего кронштейна (3) и передвижного кронштейна (4).
- Проверьте передвижной кронштейн (4) и при необходимости замените изношенные компоненты.

Сборка выполняется в обратном порядке.

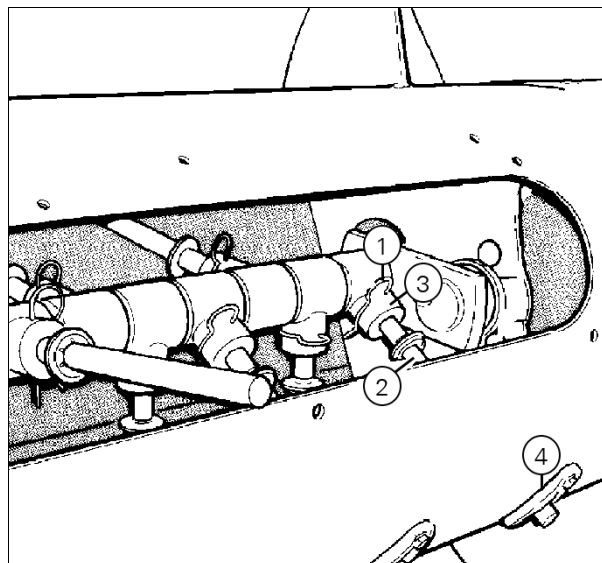


Рис. 3.

1053934

3

3.8.4 Удлинители лопасти шнека, жатки 20-22-25-30'

T006142

(рис. 4)

Жатки оборудованы удлинителями лопастей шнека (1) в сборе с отсечными рейками (2). В большинстве случаев максимальную производительность машины можно обеспечить с помощью удлинителей поз. (1) и (2). Удлинители поз. (1) и (2) следует демонтировать в случае чрезмерной потери в средней части по сравнению с боковыми частями машины при уборке урожая на ровном поле.

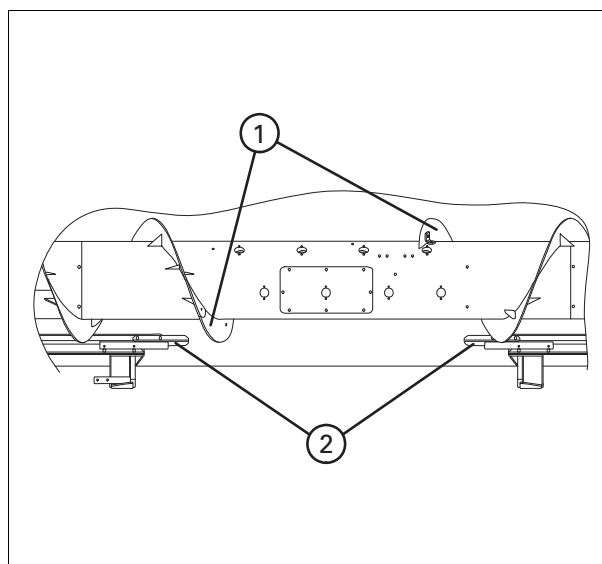


Рис. 4.

1016857

3.8.5 Реверсирование

T009967

Более детально реверсирование описано в Руководстве по эксплуатации комбайна.

3.9 Трансмиссия

3.9.1 Общая информация

T022087

Натяжение ремней и цепей обеспечивается при помощи фиксированных натяжных шкивов.

Фиксированные натяжные шкивы регулируются путем ослабления затяжки гайки (1) и натяжения ремня при помощи гайки (2).

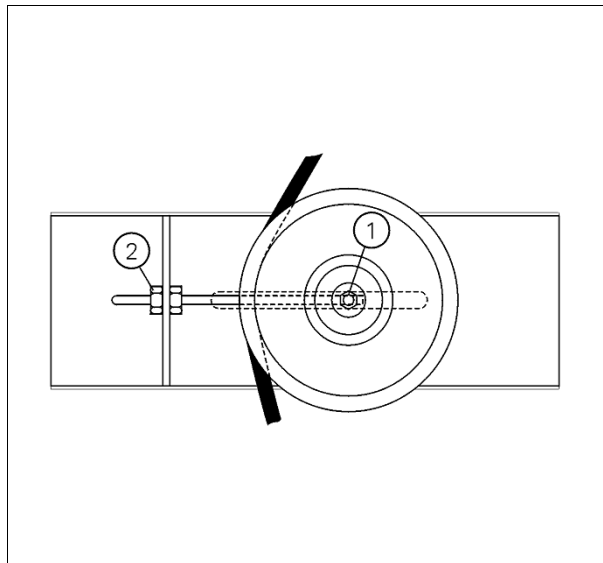


Рис. 1.

1053028

3.9.2 Жатка PowerFlow 18-30 футов, привод ножа и шнек жатки

T005685

Жатка приводится в движение от вала трансмиссии, расположенного между главным приемным элеватором и жаткой, при помощи ремня (14), который натягивается натяжным шкивом (13).

Привод ножа осуществляется с помощью клинового ремня (1), который натягивается с помощью натяжного шкива (2). Шнек жатки и ленты PowerFlow приводятся в движение с помощью цепи (3). Натяжение цепи регулируется с помощью натяжного шкива (4). Привод лент системы принудительной подачи PowerFlow от звездочки шнека жатки (5) осуществляется с помощью цепи (6).

Натяжение цепи регулируется на кронштейне (7). Звездочка (5) имеет встроенную предохранительную муфту, которая защищает шнек жатки от перегрузки.

Снижение скорости вращения шнека

Чтобы снизить скорость ремней и шнека для уборки урожая, напр. масличного рапса, гороха и т.д. Снимите две регулировочные шайбы (9). Передвиньте звездочку (10) вправо к фланцу (11), установите две регулировочные шайбы (9) на наружную сторону фланца (11) и установите цепь на звездочку (12). Отрегулируйте цепной привод и направляющую. Если направляющая цепь (8) не будет отрегулирована по отношению к цепи, то она может вызвать вибрацию жатки и машины.

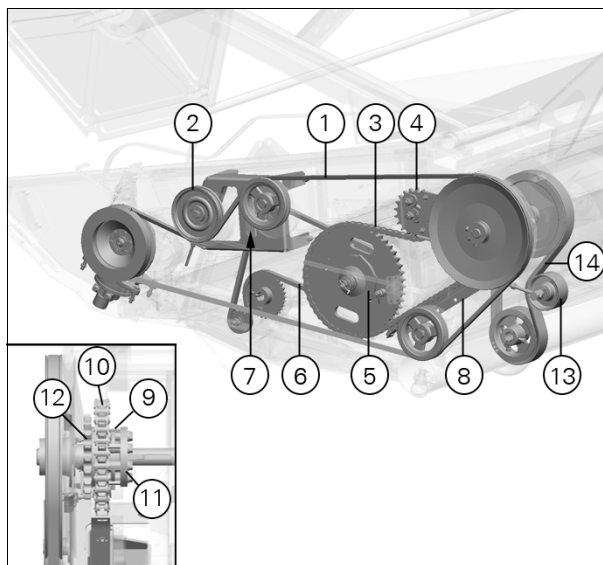


Рис. 2.

1016864

3.9.3 Фрикционная муфта для шнека жатки

T006145

(рис. 3)

Пружины фрикционной муфты (1) должны быть сжаты до величины $26 \pm 0,2$ mm при замере от диска (2) до ступицы муфты (3).

Это расстояние, $26 \pm 0,2$ mm, регулируется с помощью прокладок (4).

Муфту следует разбирать, чистить и регулировать в начале каждого нового сезона.

Не допускается смазывание поверхностей скольжения (5).

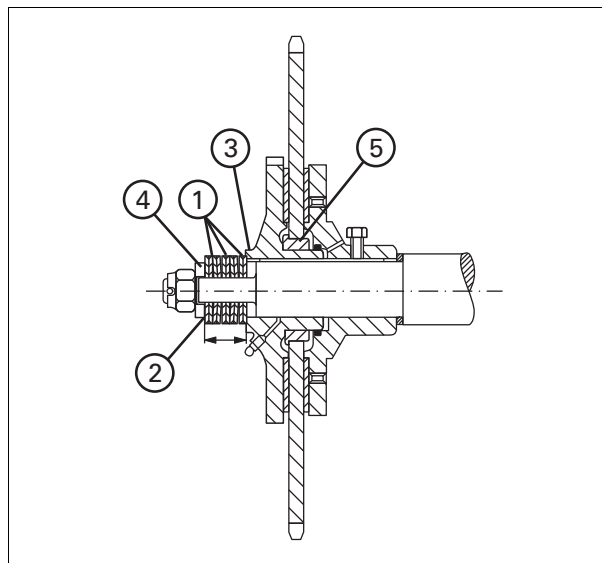


Рис. 3.

I016837

3

3.9.4 Схема трансмиссии, левая сторона

T010090

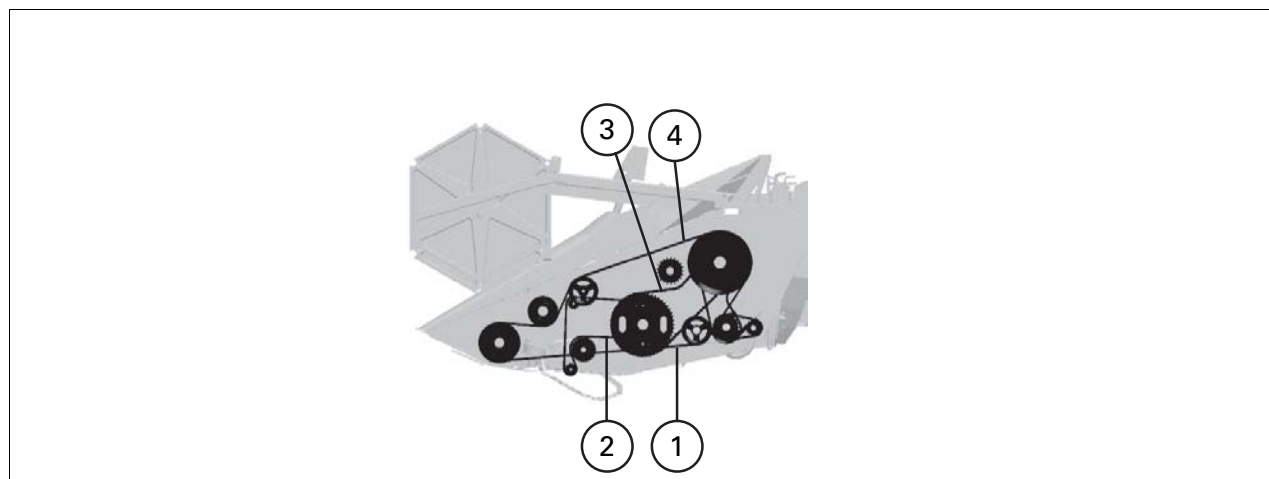


Рис. 4.

I025007

Ременный привод/цепной привод для	Примечания	Натяжной шкив
1. Привод ножа		Фиксированный
2. Ленты системы PowerFlow	Двухскоростная	Фиксированный
3. Шнек жатки	Двухскоростная/фрикционная муфта	Фиксированный
4. Промежуточный вал жатки		Фиксированный

3.9.5 Схема трансмиссии, правая сторона

T010091

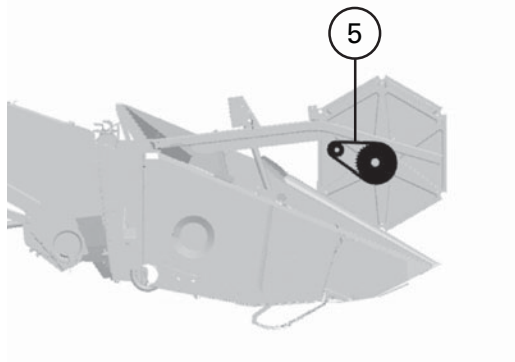


Рис. 5.

I025006

Ременный привод/цепной привод для	Примечания	Натяжной шкив
5. Мотовило		Гидр.двиг. д.б. заменен.

3.10 Ленты системы PowerFlow

3.10.1 Ленты системы PowerFlow

T005687

(рис. 1)

Жатка PowerFlow оборудована лентами транспортера, которые обеспечивают равномерную подачу скошенной массы в жатку как для полеглых культур, так и для стоящих культур. Ленты транспортера (1) системы PowerFlow приводятся в движение от шнека жатки через задние ролики ремня.

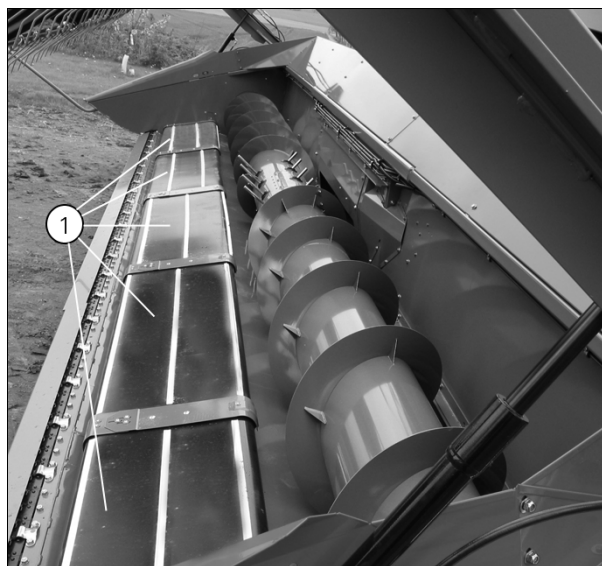


Рис. 1.

I016852

3

3.10.2 Проверка и запуск лент системы PowerFlow

T006151

(рис. 2)

Проверьте при помощи измерительного калибра (1), параллельны ли передние и задние ролики лент в пределах 1 мм. Если разность замеров будет превышать 1 мм, необходимо ослабить ленту с той стороны, где разница будет больше. Затяните корпуса подшипников (2) с обеих сторон и затяните регулировочные винты (3). Запустите ременной привод на низкой скорости. Убедитесь, что ремни не уходят в одну сторону, а остаются на одинаковом расстоянии от боковых направляющих (4). Если один из ремней уходит в сторону, натяните ремень с этой стороны, чтобы он двигался прямо. Запустите ременной привод на максимальную скорость на 10 - 15 минут со снятыми защитными крышками (5). Проверьте, чтобы ленты перемещались прямо, а несущие элементы (6) не были наклонены.

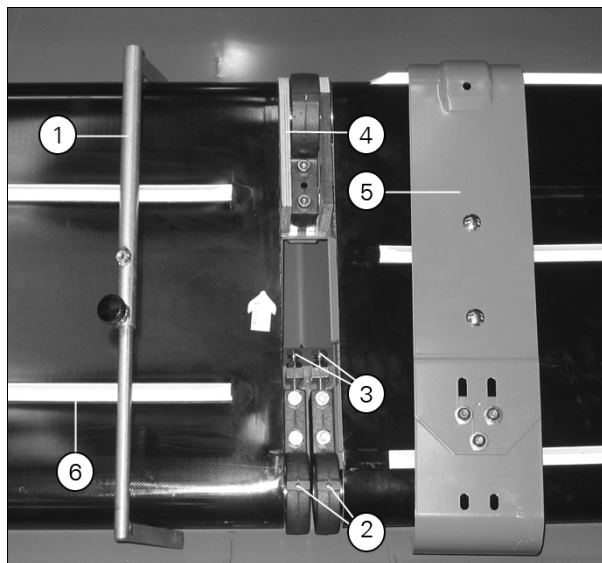


Рис. 2.

I016851

3.10.3 Регулировка лент

T006150

(рис. 3)

Для предотвращения повреждения лент они должны быть отрегулированы на перемещение по прямой линии. Во время регулировки или проверки лент жатка должна быть прикреплена к главному приемному элеватору скошенной массы, а также должна быть поднята над землей. Ремни следует регулировать поочередно, для чего необходимо отпустить винты (7) и переместить ролик (2) переднего ремня при помощи регулировочного винта (6).

Регулировка ленты проверяется поднятием ленты (1) в точке (a) между двумя роликами (2) и (3) ленты с усилием 14-18 кг.

Ремни считаются натянутыми правильно, если расстояние между верхней кромкой боковой направляющей (4) и верхней кромкой ремня будет составлять 34 ± 2 мм. Положите измерительный блок (5) на боковую направляющую (4), как показано на рисунке. Ремни считаются натянутыми правильно, если верхняя кромка ремней находится на одном уровне с углом блока (5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Нельзя натягивать ленты системы PowerFlow больше, чем это допускается.

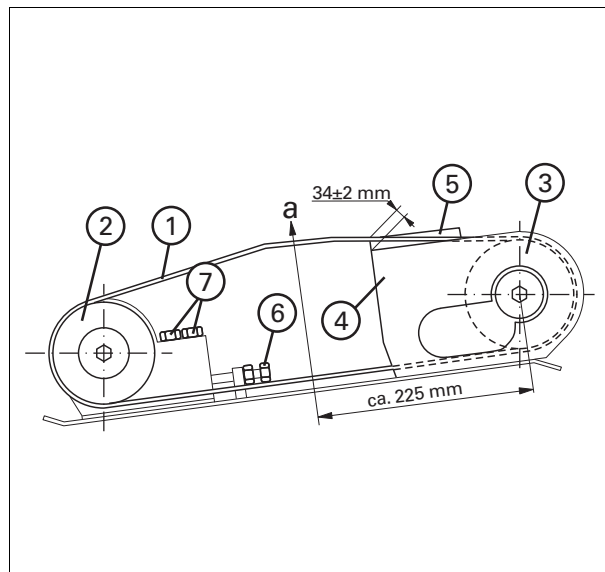


Рис. 3.

I016834

3.10.4 Очистка

T006146

(рис. 4)

Регулярно проверяйте, чтобы грязь не накапливалась между лентами. При необходимости снимите защитные крышки и прочистите скребки и лабиринтные пластины.

Тщательно очистите жатку по окончании уборочного сезона. Не снятая с ремней (1) и скребков (2), а также из-под ремней (3), грязь может прилипнуть и повредить ремни при последующем запуске комбайна.

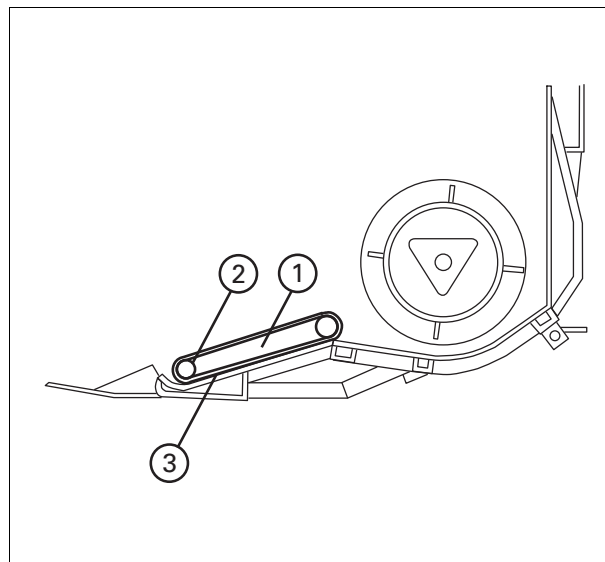


Рис. 4.

I016835

3.10.5 Днище жатки

T006147

(рис. 5)

Жатки PowerFlow и со свободной подачей оборудованы стальными полозьями по всей ширине жатки.

Под стыками транспортерных лент жаток PowerFlow предусмотрены отверстия (1), через которые грязь от скребков удаляется наружу.

Эти отверстия закрыты лабиринтными пластинами (2) для предотвращения попадания земли и соломы с поверхности поля.

Ежедневно проверяйте, чтобы грязь не забила отверстия.

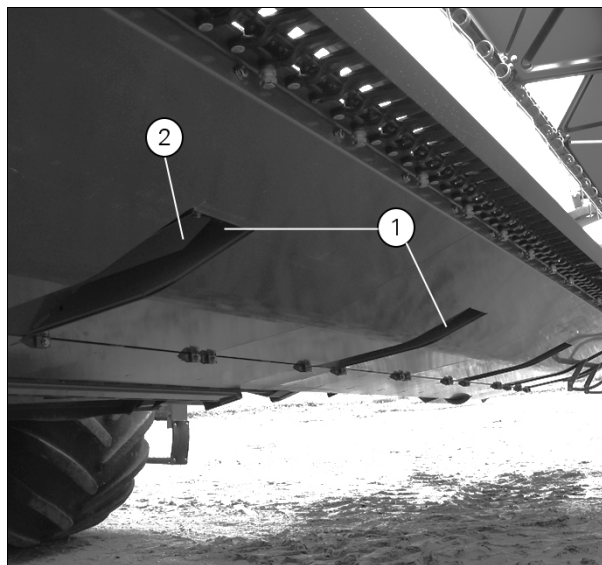


Рис. 5.

I016859

3.11 Скребки

3.11.1 Скребки, передние

T006149

(рис. 1)

Ролики лент оборудованы скребками, предохраняющими от накопления грязи. Если на роликах будет налипать грязь, лента натянется и начнет тянуть в одну сторону, что может вызвать повреждение ленты и подшипников.

Передние ролики оборудованы скребками (1) на обоих концах и скребком (2) по всей ширине. В скребке (2) на обоих концах имеются выходные элементы, благодаря чему грязь не остается на ленте.

Скребки должны быть отрегулированы таким образом, чтобы расстояние до ролика ленты составляло $0,4 \pm 0,2$ мм (замерять при помощи щупа).

Установить скребок (2) на расстоянии $0,6 \pm 0,2$ мм.

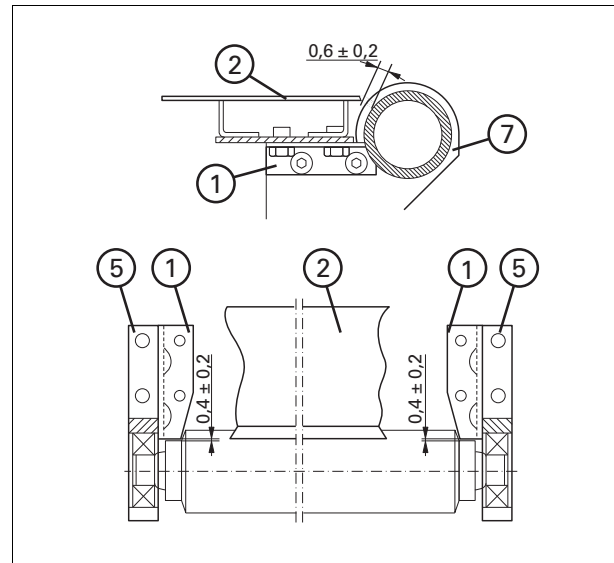


Рис. 1.

I016827

3.11.2 Скребки, задн., и регулировка корпусов подшипников

T006148

(рис. 2)

Задние ролики ремня оборудованы скребками (1) на обоих концах. Зазор между скребком и роликом ремня должен составлять 0,4-0,2 мм. Корпусы подшипников (5) и (6) можно отрегулировать с помощью регулировочных прокладок (3) по натянутой проволоке (4). При снятии корпусов подшипников убедитесь, что под соответствующие корпусы подшипников установлены верные регулировочные прокладки. Если регулировочные прокладки перепутаны, корпуса подшипников необходимо отрегулировать по натянутой проволоке (4). Корпусы подшипников (5) блокируются в горизонтальном положении с помощью штифта через отверстие (8). Ролики должны быть параллельны с погрешностью ± 1 мм.

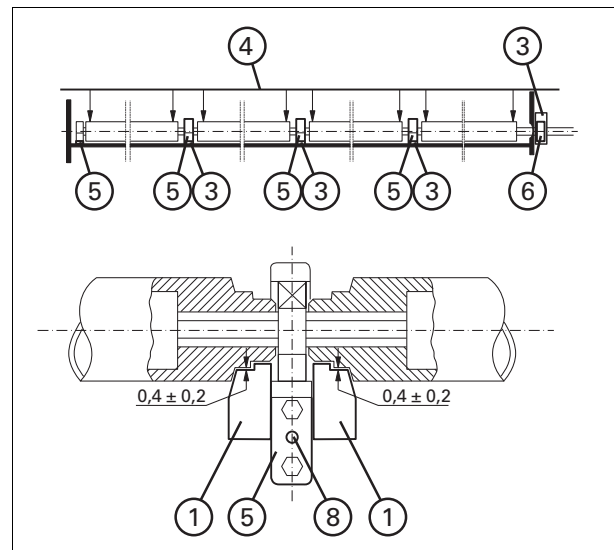


Рис. 2.

I016838

3.12 Стеблеподъемники

3.12.1 Работа стеблеподъемников

T005688

(рис. 1)

Стеблеподъемники применяются для частично или полностью полеглой культуры, а также для скошенных валков.

Обычно на один фут ширины скашивания (или на каждый 4-й зубец) устанавливается один стеблеподъемник. В некоторых случаях, во избежание срезания колосьев, возможно, придется поставить один стеблеподъемник на каждый второй зубец.

В обязательном порядке следует предусмотреть, чтобы два крайних зубца по обеим сторонам не были закрыты стеблеподъемниками.

Установка

Протолкните вилку в канавку (1), поднимите стеблеподъемник (2) над зубцом (3) и закрепите его при помощи пружины (4) в среднем отверстии.

Отрегулируйте высоту стерни таким образом, чтобы стеблеподъемник коснулся поверхности земли. Если высота стерни будет слишком малой, стеблеподъемник будет проходить над культурой.

Снятие

Поднимите стеблеподъемник (2) и выньте пружины (4).

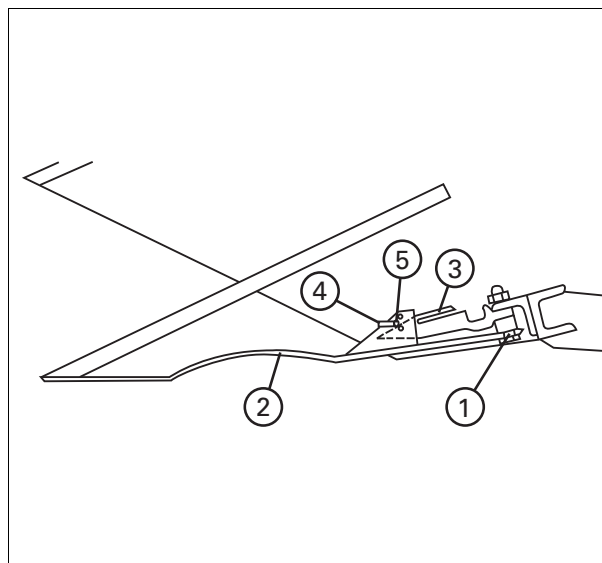


Рис. 1.

I016829

3.13 Вертикальные ножи, шнек рапса и делители стеблей

3.13.1 Вертикальный нож

T020273

Для прямого скашивания рапса, горчицы, бобов и других подобных культур жатка может быть оборудована вертикальным ножом (1) с левой или с правой стороны, в зависимости от требований уборки.

Вертикальные ножи активируются/деактивируются выключателями (2) на панели управления, и активация возможна только при работающей жатке.

Предусмотрено три различных режима положения вертикальных ножей.

Режим "Off" (Откл.) (вертикальные ножи остановлены, светодиодный индикатор выключен)

Если активирован переключатель (2):

- Статус меняется на режим **"Standby"** (Ожидание), если жатка находится в отключенном состоянии.
- Статус меняется на режим **"Active"** (Активный), если жатка находится во включенном состоянии.

Режим "Standby" (вертикальные ножи остановлены, светодиодный индикатор мигает)

- Статус меняется на режим **"Active"**, если жатка активирована.
- Статус меняется на режим **"Off"**, если активирован переключатель.

Режим "Active" (вертикальные ножи работают, светодиодный индикатор включен)

- Статус меняется на режим **"Standby"**, если жатка деактивирована.
- Статус меняется на режим **"Off"**, если активирован переключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Через каждые 10-15 часов работы следует проверить регулировки зажимов ножа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Вертикальные ножи необходимо снять перед движением по дороге и убрать в прицеп.

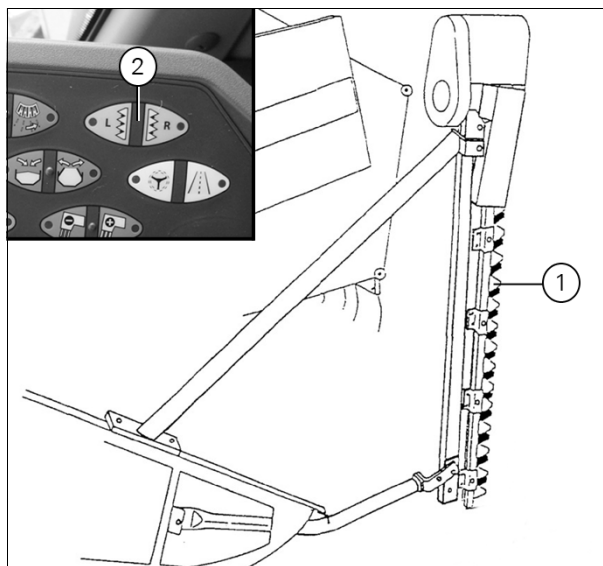


Рис. 1.

1052067

3.13.2 Установка вертикального ножа

T006156

(рис. 2)

Установите опору (1) вертикального ножа под кронштейном (2), как описано в (см. §3.13.5, страница 60). Прикрепите фиксированный нож к жатке с помощью болтов (3).

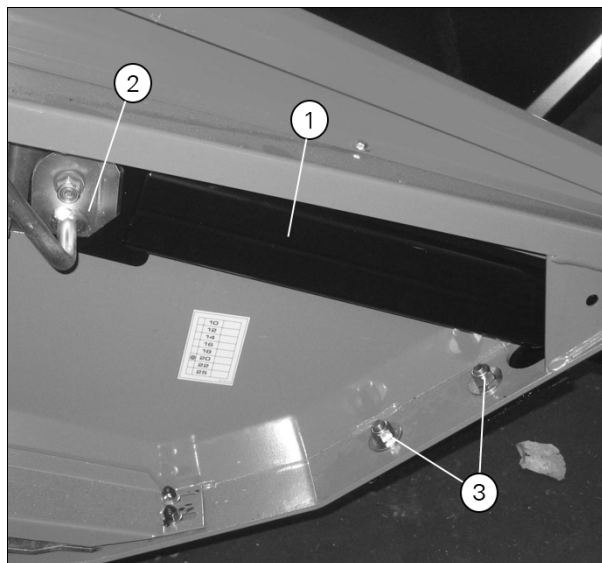


Рис. 2.

I016848

3

3.13.3 Шнек рапса

T010102

(рис. 3)

На жатку можно установить шнек рапса (1) для скашивания рапса с измельчением. Шнек рапса позволяет увеличить скорость подачи и не позволяет рапсу падать с края жатки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для обеспечения оптимальной подачи скорость транспортировки шнека рапса должна быть равна или немного больше скорости транспортировки шнека жатки.

ВАЖНО: Отключите автоматическую систему управления частотой вращения мотвила при использовании шнека рапса. В обратном случае частота вращения шнека рапса может быть слишком велика, что может привести к повреждению шнека.

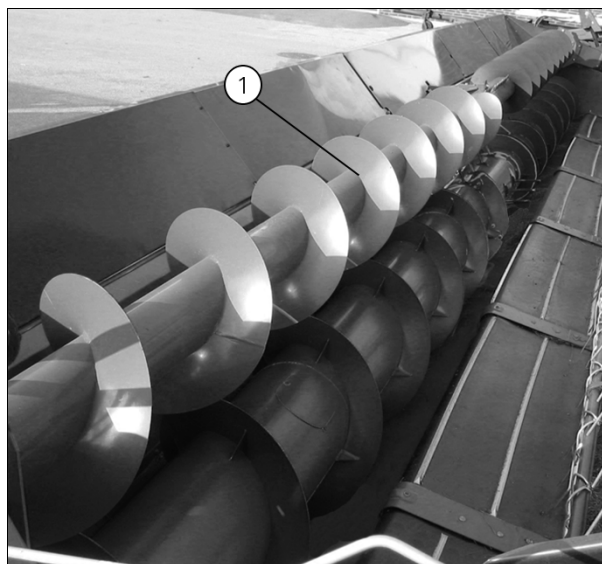


Рис. 3.

I016853

3.13.4 Складывание остроконечных делителей и изогнутых делителей

T006154

(рис. 4)

Жатка может быть оборудована либо остроконечными делителями (1), либо изогнутыми делителями (2) в зависимости от условий уборки урожая. Остроконечные делители (1) применяются для стоящей культуры, а изогнутые делители (2) для длинной полеглой культуры.

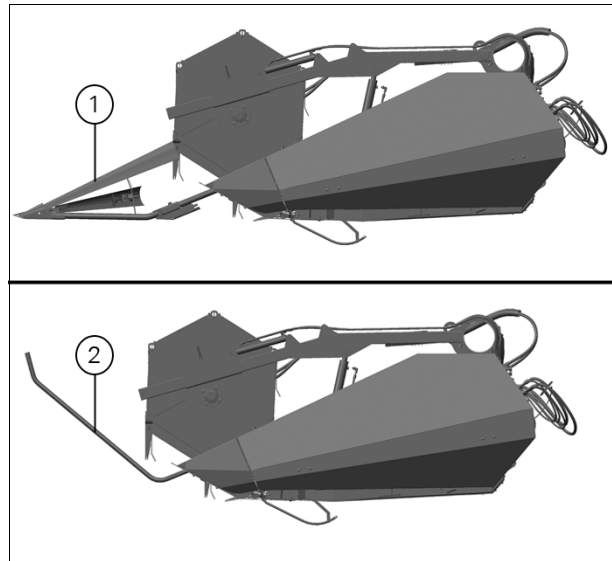


Рис. 4.

I016861

3.13.5 Установка делителей жатки

T006153

(рис. 5)

Установите опору (1) остроконечных делителей и изогнутого делителя (2) под кронштейн. Штифт под кронштейном (2) необходимо закрепить кронштейн (1) делителя стеблей.

При первой установке делителей стеблей слегка затяните кронштейн (2) гайкой (4).

Последующий монтаж/демонтаж может выполняться за счет поворачивания кронштейна (2) рычагом (3) без регулирования гайки (4).

Рычаг (3), изображенный сплошной линией, показан в зафиксированном положении. Рычаг (3), изображенный пунктирной линией, показан в открытом положении.

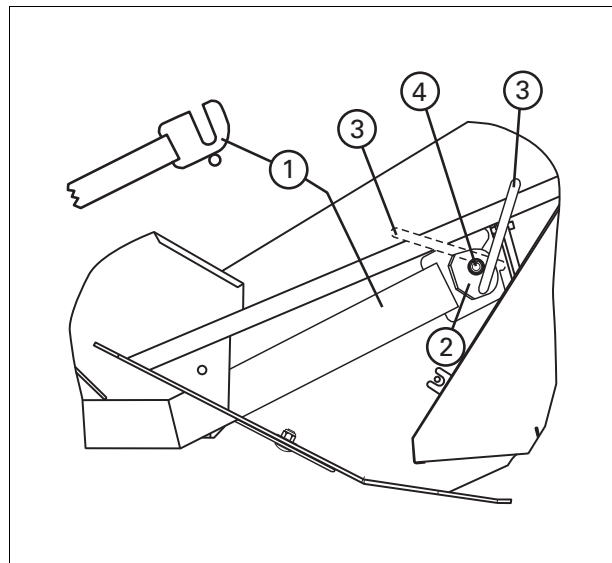


Рис. 5.

I016849

3.13.6 Регулировка переднего делителя

T006152

(рис. 6)

Отрегулируйте остроконечный делитель (1) по отношению к мотовилу с помощью кронштейна (2).

Удлинительная лопасть (3) регулируется наружу/внутрь за счет перемещения рычага (4), а также вверх/вниз за счет поворачивания зубчатого диска (5).

Высота остроконечного делителя над землей регулируется с помощью кронштейна (6).

ПРИМЕЧАНИЕ: Подвесные остроконечные делители можно складывать перед жаткой (7).

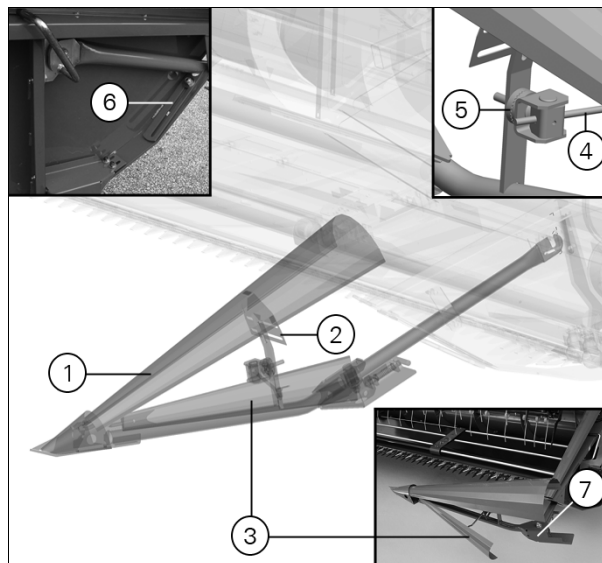


Рис. 6.

I016862

3.14 Фиксированные зубья шнека жатки

3.14.1 Установка фиксированных зубьев шнека жатки

T005690

(рис. 1)

Фиксированные зубья (1) шнека жатки применяются в том случае, если культуру невозможно равномерно распределить по всей ширине машины.

Если скошенная масса не будет равномерно распределена, это может вызвать потерю зерна в клавишном соломотрясе или грохоте.

Зубья шнека жатки устанавливаются при помощи монтажных пластин (2) внутри шнека жатки.

Установите монтажные пластины, закрепив их двумя винтами в отверстиях (3), и установите фиксированный палец (1), закрепив его тремя винтами в отверстиях (4). Если фиксированные пальцы не используются, все винты в отверстиях должны быть затянуты.

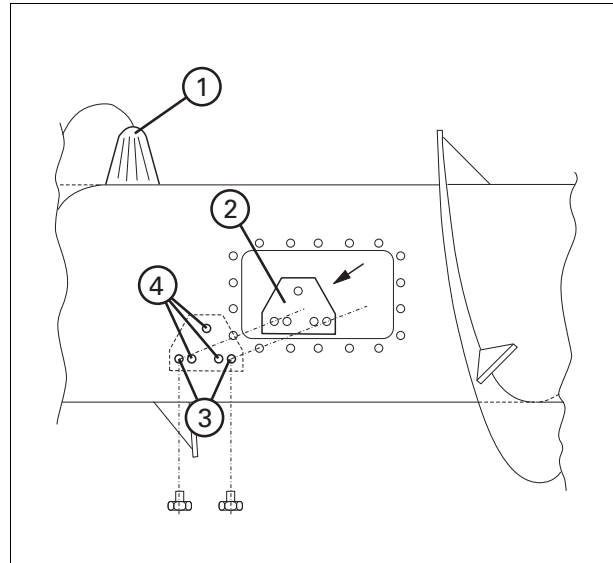


Рис. 1.

I016830

3.14.2 Работа фиксированных зубьев шнека жатки

T006157

(рис. 1 и рис. 2)

Если объем культуры в средней части жатки слишком велик, фиксированные пальцы необходимо установить в положение (1) и (2). Это может быть вызвано сухостью и жесткостью материала перед шнеком жатки,

Если обрабатываемая культура собирается в передней части середины шнека жатки, установите фиксированные пальцы в положение (3). (2) и (3).

Пр наличии свальной культуры перед шнеком жатки установка фиксированных пальцев в положение (1) и (2) позволит улучшить распределение культуры по всей ширине машины.

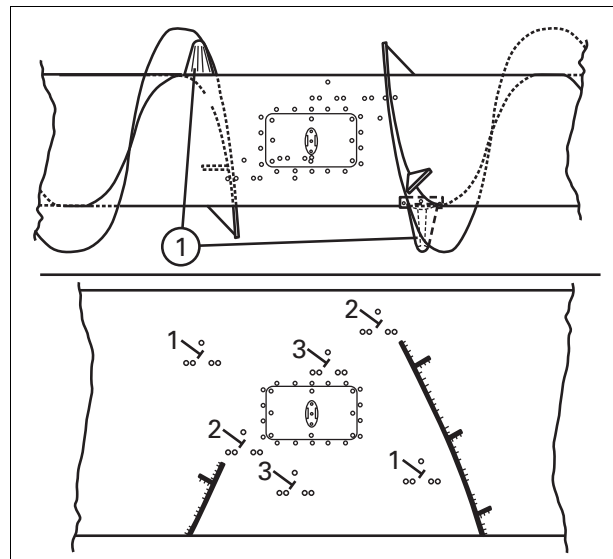


Рис. 2.

I016831

3.15 Гидравлические системы

3.15.1 Регулировка мотовила вперед/назад - вверх/вниз

T010092

Система перемещения мотовила вверх/вниз и вперед/назад представляет собой систему "главный — зависимый".

Система "главный — зависимый" означает, что возвратное масло из цилиндра 1 используется для перемещения цилиндра 2.

Если трубка между правыми и левыми цилиндрами для подъема мотовила разбиралась, то необходимо выпустить воздух из цилиндра через пробку стравливания (1).

Если в правом цилиндре находится воздух, мотовило провиснет на одной стороне.

Если мотовило провисает на одной стороне, необходимо передвинуть его полностью назад и удерживать в этом положении при помощи переключателя.

Весь воздух из системы выйдет через предохранительный клапан.

ПРИМЕЧАНИЕ: Неоднократная установка и снятие жатки могут привести к накоплению воздуха в гидравлических цилиндрах привода перемещения мотовила вверх/вниз или вперед/назад.

Попавший в цилиндры воздух может изменить положение мотовила в жатке, и в этом случае необходимо выполнить стравливание воздуха из гидравлических цилиндров.

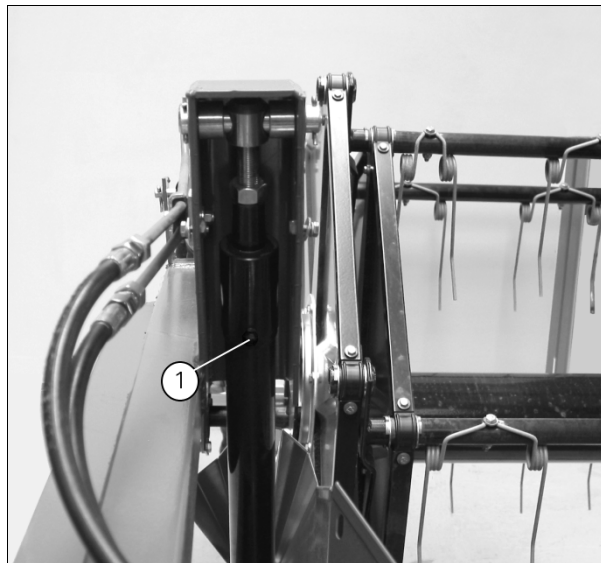


Рис. 1.

I016844

4. Смазка и техническое обслуживание

4.1	Интервалы смазки	67
4.1.1	Карта смазки, интервалы.	67
4.1.2	Карта смазки, справа и слева	68
4.1.3	Точки смазки левой части	69
4.1.4	Точки смазки правой части	72
4.1.5	Смазочные составы	73
4.2	Техническое обслуживание	74
4.2.1	Обязательное техническое обслуживание.	74



4

4.1 Интервалы смазки

4.1.1 Карта смазки, интервалы

T010064

Ежедневно/Через 10 часов (красная)

Сторона	№	Наименование систем	Кол-во	Консистентная смазка	Масло
V	1	Грабельные пальцы	19		X

50 часов (Синяя)

Сторона	№	Наименование систем	Кол-во	Консистентная смазка	Масло
V	4	Цепной привод, шнек жатки и ленты PowerFlow	2		X
V	5	Подшипник для ролика ленты PowerFlow	1	X	
V	8	Подшипник скольжения, трансмиссионный вал для жатки	1	X	
V	8	Трансмиссионный вал жатки	4	X	
Пр.	61	Цепной привод для шнека рапса	1		X
V	69	Редуктор привода ножа ¹⁾	1	X (5 ходов)	
Пр.	70	Мотовило (только на жатках PowerFlow 30 футов)	1	X	
V	71	Мотовило (только на жатках PowerFlow 30 футов)	1	X	

1. См. табличку на приводе ножа.

Через 100 часов (Желтая)

Сторона	№	Наименование систем	Кол-во	Консистентная смазка	Масло
V	3	Муфта шнека жатки	1	X	
V	7	Подшипники подвески мотовила	1	X	
Пр.	52	Подшипники подвески мотовила	1	X	
Пр.	55	Цепной привод мотовила	1		X

4

4.1.2 Карта смазки, справа и слева

T010086

Левая сторона:

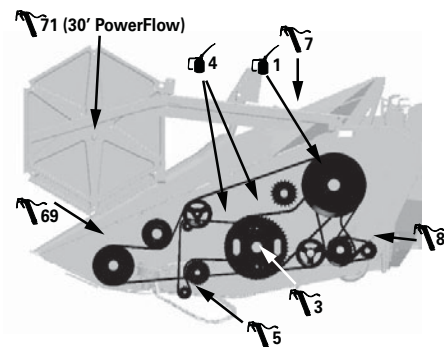


Рис. 1.

1024943

Правая сторона:

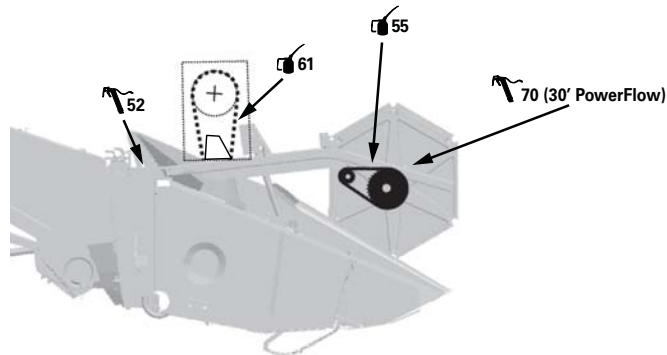


Рис. 2.

1024993

4.1.3 Точки смазки левой части

T010065

ПРИМЕЧАНИЕ: Цифры в скобках относятся к номерам, используемым в карте смазки, см. §4.1.1, страница 67, и на рисунках, см. §4.1.2, страница 68.

Гребельные пальцы (1)

Кол-во: 19

Цвет: Красный

Интервал: 10 часов/ежедневно

Смазка: Масло

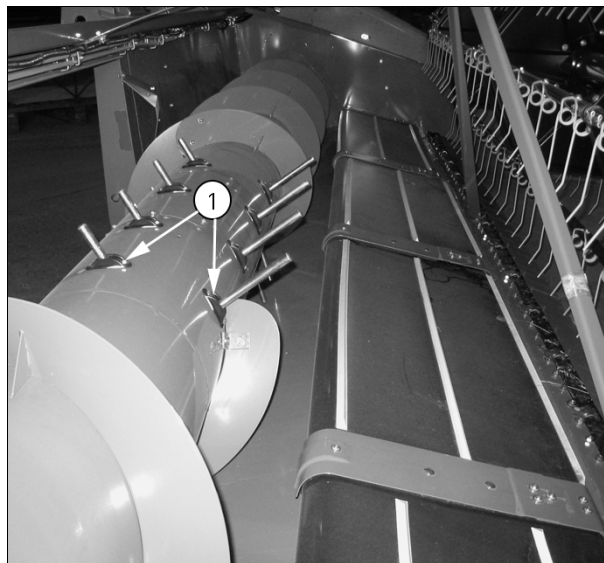


Рис. 3.

I019382

Муфта шнека жатки (3)

Кол-во: 1

Цвет: Желтый

Интервал: 100 часов

Смазка: Консистентная смазка

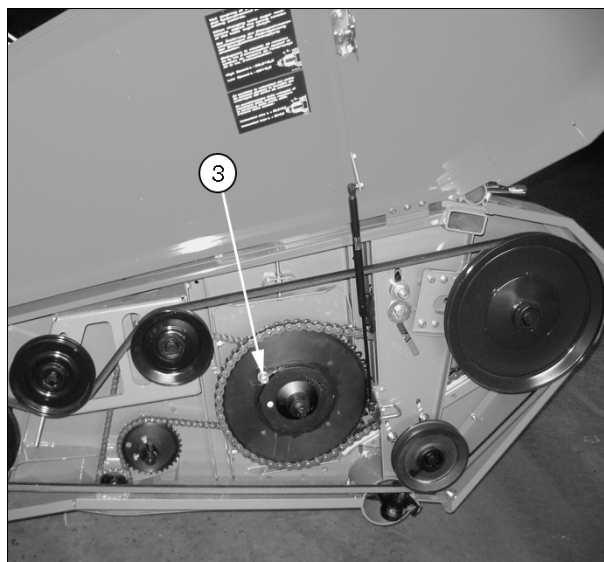


Рис. 4.

I019383

Цепной привод, шнек жатки и лента системы PowerFlow (4)

Кол-во: 2

Цвет: Синий

Интервал: Через 50 часов

Смазка: Масло

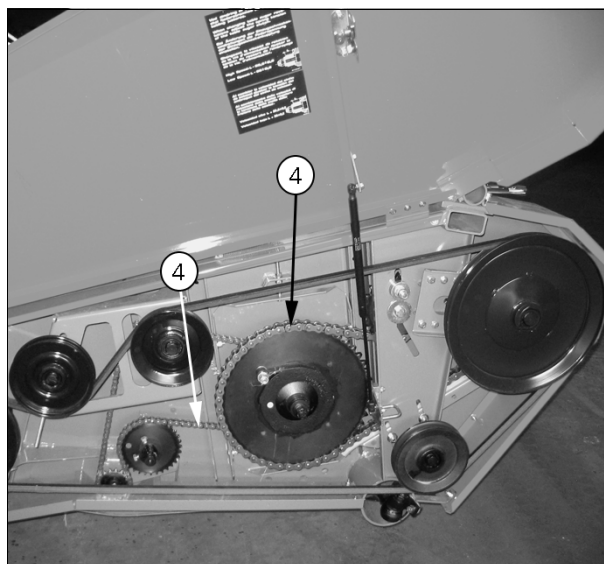


Рис. 5.

I019384

Подшипник для ролика ленты системы PowerFlow (5)

Кол-во: 1

Цвет: Синий

Интервал: Через 50 часов

Смазка: Консистентная смазка

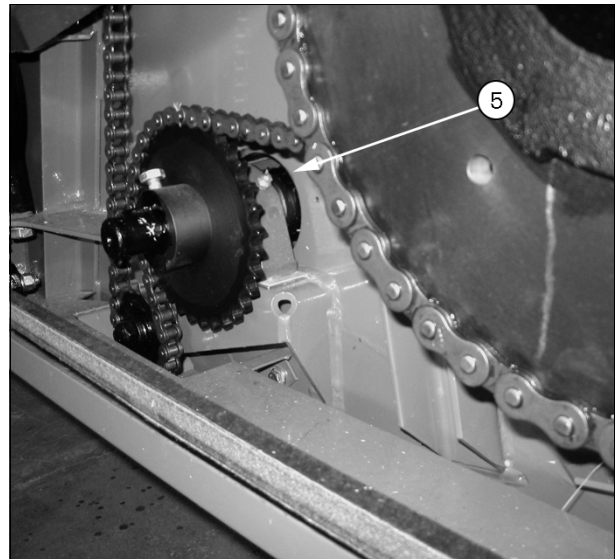


Рис. 6.

I019385

Подшипники подвески мотовила (7)

Кол-во: 1

Цвет: Желтый

Интервал: 100 часов

Смазка: Консистентная смазка



Рис. 7.

I019386

Тяга пружины, приводной вал жатки / вал трансмиссии, жатка (8)

Кол-во: 4 / 1

Цвет: Синий

Интервал: Через 50 часов

Смазка: Консистентная смазка

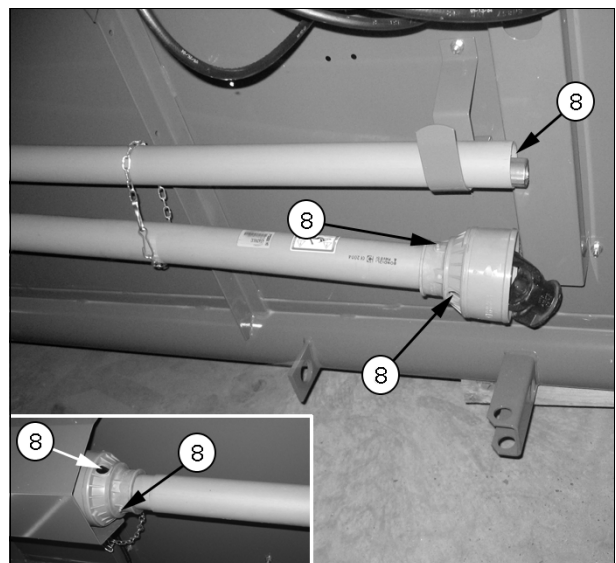


Рис. 8.

I019387

Редуктор привода ножа (69)

Кол-во: 1

Цвет: Синий

Интервал: Через 50 часов

Смазка: Консистентная смазка

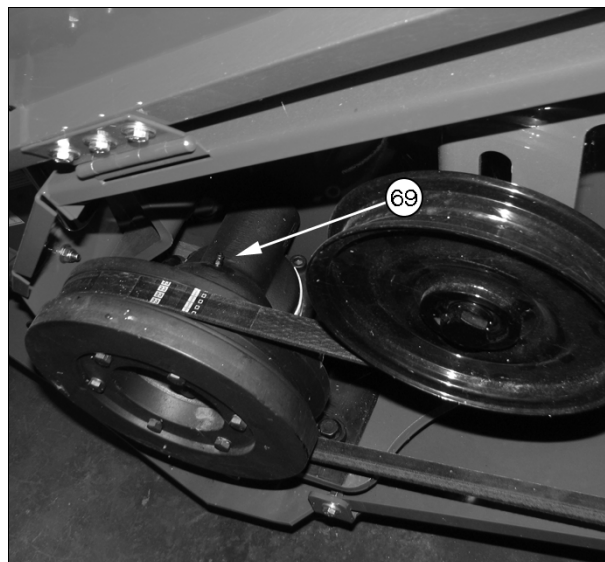


Рис. 9.

I019418

Мотовило (71)

Кол-во: 1

Цвет: Синий

Интервал: Через 50 часов

Смазка: Консистентная смазка

Примечания: Применимо только к 30-футовым жаткам PowerFlow



Рис. 10.

I019419

4.1.4 Точки смазки правой части

ПРИМЕЧАНИЕ: Цифры в скобках относятся к номерам, используемым в карте смазки, см. §4.1.1, страница 67, и на рисунках, см. §4.1.2, страница 68.

Подшипники подвески мотовила (52)

Кол-во: 1

Цвет: Желтый

Интервал: 100 часов

Смазка: Консистентная смазка



Рис. 11.

I019367

Цепной привод мотовила (55)

Кол-во: 1

Цвет: Желтый

Интервал: 100 часов

Смазка: Масло

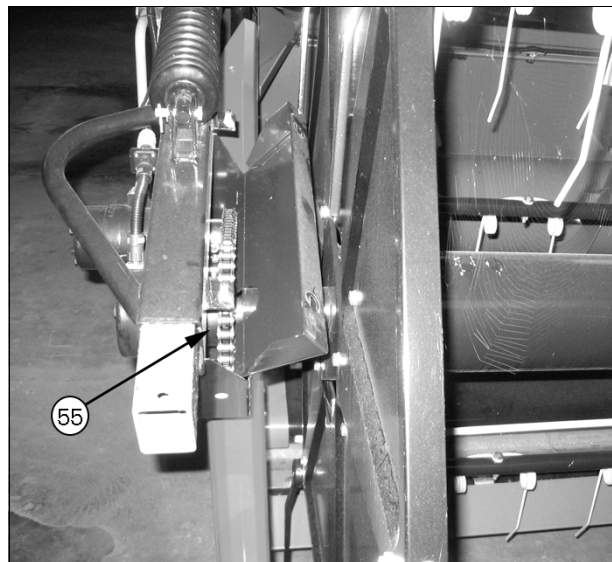


Рис. 12.

I019369

Цепной привод шнека рапса (61)

Кол-во: 1

Цвет: Синий

Интервал: Через 50 часов

Смазка: Масло

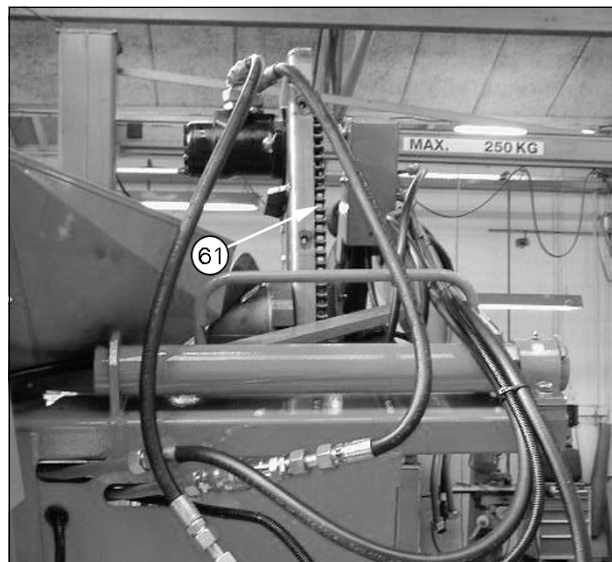


Рис. 13.

I019376

Мотовило (70)

Кол-во: 1

Цвет: Синий

Интервал: Через 50 часов

Смазка: Консистентная смазка

Примечания: Применимо только к 30-футовым жаткам PowerFlow.

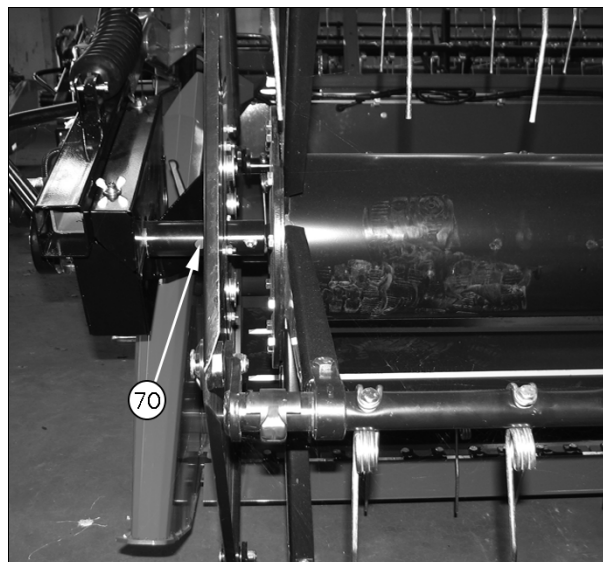


Рис. 14.

I019380

4.1.5 Смазочные составы

T010067

	Рекомендованный продукт	Характеристики
Редуктор привода ножа	BP Energrease LCX 222 ⁽¹⁾	NLGI 2, K2 (DIN 51502), литиев.
Дополнительные масленки и поверхности скольжения	Смазка Laverda	NLGI 2
Цепи и тяги	Биоразлагаемое масло	ISO VG-100 CEC-L33-A-93

1. Смазка, предназначенная для передачи привода ножа не должна содержать молибден.

Можно использовать подобные составы или другие сорта, если они удовлетворяют минимальным требованиям по качеству.

4.2 Техническое обслуживание

4.2.1 Обязательное техническое обслуживание

T010069

Помимо регулярного обслуживания через каждые 10 часов работы, существует ряд проверок, регулировок и операций замены эксплуатационных жидкостей, которые необходимо выполнять с различной периодичностью. Эти операции описаны в этом и других разделах руководства [см. 4.1, страница 67](#). Если по какой-либо причине сервисное обслуживание дилером не производится, покупатель должен обеспечить выполнение необходимых операций обслуживания квалифицированным персоналом согласно Журналу записей техобслуживания.

4

Работа Ежедневно/Через 10 часов	Проверить	Подтянуть	Прочистить	Заправить (при необходимости)	Сменить
Нож и зубцы	X		X		
Ремни и цепи	X				

Работа Через 50 часов	Проверить	Подтянуть	Прочистить	Заправить (при необходимости)	Сменить
Ремни и цепи	X	X			
Привод ножа, момент затяжки болта ⁽¹⁾	X	X			

Работа Каждый год/В начале каждого нового сезона	Проверить	Подтянуть	Прочистить	Заправить (при необходимости)	Сменить
Фрикционная муфта для шнека жатки ⁽²⁾	X		X		

1. См. табличку на приводе ножа.

2. Не реже чем перед началом каждого сезона.

5. Отсек

5.1	Отсек	77
5.1.1	Общая информация	77
5.1.2	Техническое обслуживание после сезона уборки урожая	77
5.1.3	Заказ запчастей	77
5.1.4	Перед началом нового сезона	78



5.1 Отсек

5.1.1 Общая информация

T009983

Ваша жатка представляет собой значительное капиталовложение. Срок ее службы зависит от того, с какой тщательностью будут соблюдаться правила ее технического обслуживания и эксплуатации.

5.1.2 Техническое обслуживание после сезона уборки урожая

T009986

Если не предполагается использование жатки после сезона уборки урожая, то в этот период необходимо выполнить следующие виды работ. Выполнение этих работ не только обеспечит оптимальное хранение жатки в зимний период, но и ее готовность к следующему сезону уборки урожая.



ОСТОРОЖНО:

Работы по техническому обслуживанию разрешается проводить только на неподвижной жатке. В обязательном порядке выполните следующие операции:

- **Отсоедините все трансмиссии.**
- **Опустите жатку на землю и должным образом зафиксируйте ее в поднятом положении предохранительными упорами на подъемных цилиндрах.**
- **Полностью опустите мотовило.**
- **Перед выходом из кабины заглушите двигатель комбайна, включите стояночный тормоз и извлеките ключ зажигания.**

1. Отсоедините жатку от комбайна и установите ее на опоры или на прицеп для жатки.
2. Произведите тщательную очистку жатки. Влага, впитываемая остатками сельхозкультур и грязи, может вызвать коррозию металлических узлов и деталей.
3. Откройте или снимите защитные ограждения и произведите тщательную очистку внутренних узлов и деталей жатки.
4. Снимите с жатки нож, очистите его и смажьте антикоррозионным маслом.
5. Очистите и смажьте цепи.
6. Тщательно смажьте все грабельные зубья.
При смазке грабельных зубьев шнек поворачивается вручную. Это позволит предотвратить коррозию зубьев и износ втулок.
7. Обеспечьте защиту всех неокрашенных металлических узлов и деталей, нанеся краску, антикоррозионное масло или консистентную смазку (за исключением шкивов вариатора).
8. Смажьте жатку в соответствии с инструкциями с разделе "Смазка и техническое обслуживание".
9. Произведите очистку лент и убедитесь в том, что их натяжение соответствует предусмотренному. При необходимости, отрегулируйте натяжение лент.
10. Очистку окрашенных узлов и деталей жатки следует проводить куском ткани, смоченным в масле.
11. Для хранения жатки следует предусмотреть сухое, охраняемое помещение.

Регулярный осмотр и техническое обслуживание жатки не только поможет свести затраты на обслуживание и ремонт к минимуму, но и предотвратит дорогостоящие простои в сезон уборки урожая. Тем не менее, мы рекомендуем проводить капитальный ремонт жатки в конце каждого сезона.

Подготовку и проведение подобных работ с удовольствием возьмет на себя обслуживающий Вас дилер нашей компании.

5.1.3 Заказ запчастей

T023222

Подготавливая жатку к зимнему хранению, проверьте, есть ли изношенные детали, которые необходимо заменить.

Необходимо заказать детали одновременно и установить до следующего сезона уборки.

При заказе запасных частей у дилера всегда называйте номер модели и серийный номер жатки.

Всегда заказывайте фирменные запасные части. Это Ваша гарантия лучшего результата.

5.1.4 Перед началом нового сезона

T009988

Перед началом нового сезона необходимо выполнить следующие виды работ. Их выполнение гарантированно обеспечит хорошее рабочее состояние жатки и ее готовность к работе.

1. Присоедините жатку к комбайну.
2. Установите нож.
3. Смажьте жатку в соответствии с инструкциями с разделе "Смазка и техническое обслуживание".
4. Проверьте натяжение всех лент и цепей.
5. Включите жатку, после чего запустите комбайн и убедитесь в полной функциональности жатки (в соответствии с тем, что описано в Руководстве оператора комбайна).

6. Технические характеристики

6.1	Технические характеристики	81
6.1.1	Технические характеристики	81

6.1 Технические характеристики

6.1.1 Технические характеристики

T009996

Жатка, общая информация Быстро соединяемая, может быть установлена и демонтирована непосредственно на поле. Обор мощности с трансмиссионным валом	Компо- нент	
Высота скашивания, PowerFlow	см	от -40 до +148
Скорость ножа	ход/мин.	1138
Гидравлически сбалансирована регуляторами давления		да
Предварительная установка высоты скашивания электрогидравлической системой		да

Ширина	Компо- нент	
Жатка, наружн./разрез PF 18'	мм	6016/5551
Жатка, наружн./разрез PF 20 футов	мм	6626/6161
Жатка, наружн./разрез PF 22 фута	мм	7236/6771
Жатка, наружн./разрез PF 25 футов	мм	8150/7684
Жатка, наружн./разрез PF 30 футов	мм	9633/9200

Масса, жатка (без балласта)	Компо- нент	
18-футовая жатка PowerFlow	кг	2347
20-футовая жатка PowerFlow	кг	2414
22-футовая жатка PowerFlow	кг	2480
25-футовая жатка PowerFlow	кг	2580
30-футовая жатка PowerFlow	кг	2800

Масса, шнек для рапса	Компо- нент	
Шнек для рапса, 18-футовая жатка PowerFlow	кг	200
Шнек для рапса, 20-футовая жатка PowerFlow	кг	225
Шнек для рапса, 22-футовая жатка PowerFlow	кг	250
Шнек для рапса, 25-футовая жатка PowerFlow	кг	275
Шнек для рапса, 30-футовая жатка PowerFlow	кг	380

Мотовило	Компо- нент	
Электрогидравлический привод мотовила	об/мин	0-50
Окружная скорость	км/ч	0-9,1
Электрогидравлическое управление мотовилом вверх/вниз и вперед/назад		да

6

Алфавитный указатель

В

Вертикальный нож	58, 59
Вес	81
Вопросы охраны окружающей среды	9

Г

Гарантия	8, 9
Гидравлические системы	63

Д

Декларация о соответствии	12
Декларация о соответствии нормам ЕС	12
Делитель стеблей	60
Регулировка	61
Установка	60
Директива для машин и механизмов	11
Днище жатки	55
Дополнительные системы (по выбору заказчика)	7, 38

Ж

Жатка	
подъем	25
Присоединение	34
Снятие	36
Жатка с Auto Level	39

З

Запасные детали и принадлежности	8
Запчасти	77

И

Идентификация изделия	14
Использование комбайна по назначению	11

К

Карта смазки	67
Корпуса подшипников	56

Л

Ленты системы PowerFlow	53
Очистка	54
Проверка и пуск лент системы PowerFlow	53
Регулировка	54

М

Мотовило	43
Вращение мотовила	44
Гидравлические системы	63
Зубья мотовила	45
Обороты	45
Предохранительный стопор	42
Прокачка	44

Н

Начало сезона	78
Нож	
Регулировка	46

О

Обязательное техническое обслуживание	74
---------------------------------------	----

Описание управления	16
Отсек	77
Отсечная рейка	48
Очистка	
Ленты системы PowerFlow	54
П	
Перед пуском	22
Передвижение комбайна по дорогам	24
Подача скошенной массы	
Грабелные пальцы	49
Зубья шнека жатки	62
Шнек жатки	47
Политика компании	7
Предохранительная фрикционная муфта	51
Предупреждающие символы	22
Предупреждающие/Пояснительные таблички	
Жатка	25
Позиция	29
Привод ножа	46
Прицеп жатки	38
Прокачка	
Мотовило	44
Р	
Распределительная рейка	48
Реверсирование	49
С	
Серийный номер	14
Система обслуживания компании AGCO	8
Складные остроконечные делители	60
Складывание остроконечных делителей	61
Скрепки	
Задн.	56
Передний	56
Смазочные составы	9, 73
Стальные полозья	55
Стеблеподъемники	57
Т	
Техника безопасности	21, 22
Жатки	33
Технические характеристики	81
Точки смазки	
Левая сторона	69
Правая сторона	72
Трансмиссии	
Левая сторона	51
Правая сторона	52
У	
Удлинительные секции шнеков	49
Указания	22
Ч	
Чертеж разреза и идентификация деталей машины	15
Ш	
Шнек рапса	59
Э	
Экология	9
Электромагнитное излучение	11
Р	
PowerFlow	
Жатка	53
Привод ножа	50

Трансмиссия 50